

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会副会长
中国英语教育研究会理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1881年1月，(the Nursery, January 1881, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1881年1月，(the Nursery, January 1881, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1881年1月，(The Nursery, January 1881, Vol.)
第1/2页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈnɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈmæɡəziːn]
A Monthly Magazine
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈriːdɜːz] .
For Youngest Readers .
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

[ˈvɑːljəm] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] . — [noʊ] . [wʌn] .
VOLUME XXIX : — No : 1 :
体积 二十九 : — 不 : 1 :

第二十九卷——第一期

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿:

[ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[noʊ] . - [ˈbrɒmfɪːld] [stri:t] . - .
No . 36 Bromfield Street . 1881 .
不 : - 布罗姆菲尔德 街道 : - :

布罗姆菲尔德街36号。1881年。

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ˈentərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑːŋɡrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to act of Congress , in the year 1881 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1881年登记在册。

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE NURSERY PUBLISHING COMPANY ,
这 苗圃 出版 公司 ,

苗圃出版社

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'brerɪən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the Office of the Librarian of Congress at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

[,ar'ar'aɪ]
[iii]
[三、]

[iii]

[ɪn] [proʊz] .
IN PROSE .
在 散文 .

散文。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðæt] ['merɪ] ['krɪsməs] [wʌn]
That Merry Christmas 1
那 欢乐 圣诞节 1

那部圣诞快乐 1

['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][fɔ:r]
Baby and the Bird 4
婴儿 和 这 鸟 4

宝贝和鸟 4

[ðə; ði] [ʃi:p] ['fɑ:ləʊ][ðə; ði] [ʃepərd] ['sevn]
The Sheep follow the Shepherd 7
这 羊 跟随 这 牧羊人 7

羊跟随牧羊人 7

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ni:d] " [eɪt]
" A Friend in Need " 8
" 一个 朋友 在 需要 " 8

患难见真情 8

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] " -
" In a Minute " 10
" 在 一个 分钟 " -

“一分钟之内” 10

[daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪ] -
Down the River after the Boy 14
向下 这 河 后 这 男生 -

沿着河流追寻14号男孩的踪迹

['drɔ:ɪŋ] - ['les(ə)n] -
Drawing - Lesson 17
绘画 - 课 -

绘画课第17课

[dʒæk][ðə; ði]['mæɡpaɪ] -
Jack the Magpie 19
杰克 这 鹊 -

喜鹊杰克 19

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑ:lɪ] - [bʊʃɪz] -
Among the Holly - Bushes 23
之中 这 冬青 - 灌木丛 -

冬青树丛中 23

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['æplz] -
The Basket of Apples 25
这 篮子 的 苹果 -

一篮苹果 25

[,aɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

[ɪn] [vɜ:rs] .
IN VERSE .
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['beɪbi:z]['kwaɪət]['fæməli][θri:]
Baby's Quiet Family 3
婴儿的 安静的 家庭 3

宝贝的安静家庭3

[ə; eɪ] [nu:] ['jɪrɪz] ['daɪəlɔ:g] [faɪv]
A New Year's Dialogue 5
一个 新的 年 对话 5

新年对话 5

[ðə; ði] ['krɪsməs] - [tri:] -
The Christmas - Tree 12
这 圣诞节 - 树 -

圣诞树 12

" ['flʌtər] , ['flʌtər] ! " -
" **Flutter , Flutter !** " **16**
" 扑 , 扑 ! " -

“Flutter，Flutter！”16

['krɪsməs] ['belz] -
Christmas Bells 18
圣诞节 钟声 -

圣诞铃铛 18

['pɔ:trɪts] [fɔ:r; fər] ['lɪt(ə)] [fəʊks] -
Portraits for Little Folks 21
肖像 为了 小的 各位 -

小人物肖像 21

['krɪsməs] ([wɪð; wɪθ]['mju:zɪk]) - [[wʌŋ]]
Christmas (with music) 32 [1]
圣诞节 (和 音乐) - [1]

圣诞节（带音乐）32[1]

[ðæt] ['merɪ] ['krɪsməs] . [[tu:'tu:]]
THAT MERRY CHRISTMAS . [2]
那 欢乐 圣诞节 . [2]

圣诞快乐。[2]

[ðæt] ['meri] ['krɪsməs]
THAT MERRY CHRISTMAS
那 欢乐 圣诞节

圣诞快乐

[hæt][ə; eɪ][glæd] [nɔɪz] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [ðæt] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] !
HAT a glad noise there was that Christmas morning !
帽子 一个 高兴的 噪音 那里 曾是 那 圣诞节 早晨 !

圣诞节早晨，那欢快的声响真是令人愉悦！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðer; ðər] ['stɑːkɪŋz] .
The children had got up early to look in their stockings .
这 孩子们 有 得到 向上 早期的 到 看 在 他们的 长筒袜 .

孩子们早早起床，翻看自己的袜子。

[dʒɑːnz][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɡɪfts] .
John's were not quite large enough to hold all of his gifts .
约翰的 是 不是 相当 大的 足够的 到 抓住 全部 的 他的 礼物 .

约翰的盒子不够大，装不下他所有的礼物。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [kraʊd] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ə; eɪ][ɡʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] - [hɔːrs] [ɔːl][ɪn] tuː .
It is rather hard to crowd a sword , a gun , and a rocking - horse all into
它 是 相当 难的 到 人群 一个 剑 , 一个 枪 , 和 一个 摇滚 - 马 全部 进入
[wʌn] ['stɑːkɪŋ] .
one stocking .
一 袜 .

想把剑、枪和摇摇马都塞进一只袜子里，实在有点难。

['meri] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [nuː] [dɑːl] .
Mary had a fine new doll .
玛丽 有 一个 美好的 新的 玩具娃娃 .

玛丽有了一个漂亮的新娃娃。

[ˈhæri] [hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks] , [ænd; ənd] , [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['klʌvər] , [ʌp] [spræŋ] [ə; eɪ][waɪz] -
Harry had a box , and , on taking off the cover , up sprang a wise -
哈里 有 一个 盒子 , 和 , 在 采取 离开 这 覆盖 , 向上 弹簧 一个 明智的 -
[ˈlʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæn] ,
looking little man ,
寻找 小的 男人 ,

哈利有一个盒子，打开盖子后，一个看起来很睿智的小个子男人跳了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
with a cap on his head .
和 一个 帽 在 他的 头 .

他头上戴着帽子。

[ˈdʒesi] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] .
Jessy had a doll , and a very pretty one it was too .
杰西 有 一个 玩具娃娃 , 和 一个 非常 漂亮的 一 它 曾是 也 .

杰西有一个洋娃娃，而且是一个非常漂亮的洋娃娃。

['tɑːmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [wʌt] - [duː] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [aɪ 'tiː] .
Tommy had a what - do - you - call - it .
汤米 有 一个 什么 - 做 - 你 - 称呼 - 它 .

汤米得了那种该怎么形容的病。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['tʃɪmni] ?
Why did he look up the chimney ?
为什么 做过 他 看 向上 这 烟囱 ?

他为什么往烟囱里看？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] ['sæntə] ['klɔz] .
I think it was to see if there was any sign of Santa Claus .
我 思考 它 曾是 到 看 如果 那里 曾是 任何 符号 的 圣诞老人 克劳斯 .

我想他们是想看看有没有圣诞老人的踪迹。

[dʒɑ:n] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [weɪvd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
John mounted his horse , waved his sword , and held up his gun .
约翰 安装 他的 马 , 挥手 他的 剑 , 和 握住 向上 他的 枪 .

约翰翻身上马, 挥舞着剑, 举起了枪。

[bʌt; bət] ['veri] [su:n] [hi:; hi] [bɪ'ɡæn] [tu:; tə] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
But very soon he began to get tired of them all .
但 非常 很快 他 开始 到 得到 疲劳的 的 他们 全部 .

但很快, 他就开始对他们感到厌倦了。

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
The thought came into his head that he was more than eight years old .
这 想法 来了 进入 他的 头 那 他 曾是 更多的 比 八 年 老的 .

他突然意识到自己已经不止八岁了。

" [wʌt] [du:] [aɪ] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ði:z] [tɔɪz] ? " [sed] [hi:; hi] .
" What do I want of these toys ? " said he .
" 什么 做 我 想 的 这些 玩具 ? " 说 他 .

“我想要这些玩具做什么?”他问道。

" [waɪ] [wʌz; wəz] [aɪ] [soʊ] ['sɪli] [æz; əz] [tu:; tə] [tʃu:z] [ðem; ðəm] ,
" Why was I so silly as to choose them ,
" 为什么 曾是 我 所以 愚蠢的 作为 到 选择 他们 ,

“我当时怎么那么傻, 竟然选择了他们? ”

[wen] [ænt] ['su:zn] [wʊd] [hæv; həv] ['ɡɪv(ə)n] [em 'i:] [ə; eɪ] ['maɪkrəskoʊp] ?
when aunt Susan would have given me a microscope ?
什么时候 阿姨 苏珊 会 有 给定 我 一个 显微镜 ?

苏珊阿姨什么时候会给我一台显微镜呢?

" [ænd; ənd] [dʒɑ:n] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ɡʌn] , ['fi:lɪŋ] [kwɑɪt] [ə'boʊv] [sʌtʃ] ['tʃaɪldɪʃ]
" And John laid down his sword and gun , feeling quite above such childish
" [θɪŋz] .
things .
事物 .

约翰放下了剑和枪, 觉得自己不屑于做这些幼稚的事情。

[wen] [ænt] ['su:zn] [keɪm] ,
When aunt Susan came ,
什么时候 阿姨 苏珊 来了 ,

苏珊阿姨来的时候,

[ʃi:; ji] [sɔ:] [ðæt] [dʒɑ:n] [dɪd] [nɔ:t] [si:m] [æz; əz] [ɡlæd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nts] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
she saw that John did not seem as glad over his presents as the rest of
她 锯 那 约翰 做过 不是 似乎 作为 高兴的 超过 他的 礼物 作为 这 休息 的

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [dɪd] ['oʊvər] [ðerz] .
the children did over theirs .
这 孩子们 做过 超过 他们的 .

她发现约翰似乎不像其他孩子那样对自己的礼物感到高兴。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒɑ:n] ? " [ʃi:; ji] [æskt] .
" What is the matter , John ? " she asked .
" 什么 是 这 事情 , 约翰 ? " 她 问 .

“约翰, 你怎么了?”她问道。

" [waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ][nɑ:t] ['pleɪŋ] [wið; wiθ][jʊr; jər] [tɔɪz] ? "

" Why are you not playing with your toys ? "

" 为什么 是 你 不是 玩耍 和 你的 玩具 ? "

你为什么不玩玩具呢？

" [ænt] ['su:zn] , " [sed] [dʒɑ:n] , " [aɪ] [waɪ] [aɪ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] .

" Aunt Susan , " said John , " I wish I had taken the microscope .

" 阿姨 苏珊 , " 说 约翰 , " 我 希望 我 有 已采取 这 显微镜 .

约翰说：“苏珊阿姨，我真希望我带了显微镜。”

[ɪz][aɪ 'ti:] [tu:] [leɪt] ? "

Is it too late ? "

是 它 也 晚的 ? "

现在还来得及吗？

" [noʊ] , [dʒɑ:n] .

" No , John .

" 不 , 约翰 .

“不，约翰。”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [rɪ'pent] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] , [soʊ][aɪ] [sed] [tu:; tə]['mɪstər] . ['groʊvə] ,

I thought you might repent your choice , so I said to Mr . Grover ,

我 想法 你 可能 悔改 你的 选择 , 所以 我 说 到 先生 : 格罗弗 ,

我以为你可能会后悔你的选择，所以我对格罗弗先生说：

[hu:] [ki:ps] [ðə; ði] [tɔɪ] - [ʃɑ:p] , - [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; ʃəl][wɑ:nt][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] :

who keeps the toy - shop , ' I think I shall want to change the microscope :

WHO 保持 这 玩具 - 店铺 , - 我 思考 我 将 想 到 改变 这 显微镜 :

玩具店老板说：“我想我应该换个显微镜了。”

[kæn; kən][aɪ][du:][soʊ] ? -

can I do so ? ' -

能 我 做 所以 ? -

我可以这样做吗？

[hi:; hi] [sed] , - [jes] . -

He said , ' Yes . ' -

他 说 , - 是的 . -

他说：“是的。”

[hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [waɪl] [bi:; bi]['oʊpən] [tɪl] [rɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-] .

His shop will be open till eleven o'clock .

他的 店铺 将要 是 打开 直到 十一 点钟 .

他的商店营业到晚上十一点。

[soʊ][rʌn] [raʊnd] [ænd; ənd][get][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] ,

So run round and get the microscope ,

所以 跑步 圆形的 和 得到 这 显微镜 ,

赶紧去把显微镜拿来。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [tɔɪz] . " [θri:]]

and tell him to send to - morrow and take back the toys . " [3]

和 告诉 他 到 发送 到 - 明天 和 拿 后退 这 玩具 . " [3]

并告诉他明天派人来把玩具取回来。[3]

[ɪn][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][dʒɑ:n][hæd; həd][ɑ:n][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

In five seconds John had on his hat , and was running down the

在 五 秒 约翰 有 在 他的 帽子 , 和 曾是 跑步 向下 这

[stri:t] [tu:; tə]['mɪstər] . ['groʊvəz] .

street to Mr . Grover's .

街道 到 先生 : 格罗弗的 :

五秒钟之内，约翰就戴上了帽子，沿着街道跑向格罗弗先生家。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [waɪð; waɪθ][ðə; ði][ˈmaɪkrəskoʊp][ɪn][əˈbaʊt] [hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
He came back with the microscope in about half an hour ,
他 来了 后退 和 这 显微镜 在 关于 一半 一个 小时 ,
大约半小时后, 他带着显微镜回来了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
and was full of joy at the change .
和 曾是 满的 的 喜悦 在 这 改变 .
她对这一变化感到无比欣喜。

[ə; eɪ] ['merɪ] ['krɪsməs] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] !
A merry Christmas it was then for all the children !
一个 欢乐 圣诞节 它 曾是 然后 为了 全部 这 孩子们 !
孩子们都度过了一个快乐的圣诞节！

[ˈʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] .
UNCLE CHARLES .
叔叔 查尔斯 .
查尔斯叔叔。

[ˈbeɪbiːz] ['kwaɪət] ['fæməli] .
BABY'S QUIET FAMILY .
婴儿的 安静的 家庭 .
宝宝的安静家庭。

[wen'eɪvər] [aɪ] [wɔːk]
Whenever I walk
每当 我 走
每当我走路的时候

[waɪð; waɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] [θriː] ,
With my children three ,
和 我的 孩子们 三 ,
我有三个孩子，

[aɪ] [læf] [ænd; ənd][aɪ] [tɔːk]
I laugh and I talk
我 笑 和 我 讲话
我笑着，我说话

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] .
For the whole family .
为了 这 所有的 家庭 .
适合全家。

[ðeəz; ðəz] [ruːθ] ([hɜːr; hər][ˈɑːrmz][ˈbrʊkən] !)
There's Ruth (her arm's broken !)
有 露丝 (她 武器 破碎的 !)
那是露丝（她的胳膊骨折了！）

[ænd; ənd][dʒeɪn][ænd; ənd] [ə'net] ,
And Jane and Annette ,
和 简 和 安妮特 ,
还有简和安妮特，

[ðeɪ] ['nevər][hæv; həv][ˈspʊkən]
They never have spoken
他们 绝不 有 说
他们从未说过话。

[ɔːr] [læft] ['iːv(ə)n] , [jet] ;
Or laughed even , yet ;
或者 笑了 甚至 , 然而 ;
甚至还笑了；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wen] [ðeə(r)] [glæd] , —
But I know when they're glad , —
但 我 知道 什么时候 它们是 高兴的 , —
但我知道他们高兴的时候, ——

['mʌðərz] ['ɔ:lweɪz][kæn; kən] [tel] , —
Mothers always can tell , —
母亲们 总是 能 告诉 , —
母亲总能分辨出来。

[ænd; ənd][aɪm][sæd] [wen] [ðeə(r)] [sæd] ,
And I'm sad when they're sad ,
和 我是 伤心 什么时候 它们是 伤心 ,
他们难过的时候, 我也会难过。

[fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] !
For I love them so well !
为了 我 爱 他们 所以 出色地 !
因为我太爱他们了!

[wen'evər] [wi:; wi] [wɔ:k] ,
Whenever we walk ,
每当 我们 走 ,
每当我们走路的时候,

[ðoʊ] [ðeə(r)] [sti:l] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] ,
Though they're still as can be ,
尽管 它们是 仍然 作为 能 是 ,
尽管他们依然保持着原样,

[aɪ][kæn; kən] ['i:zəli] [tɔ:k]
I can easily talk
我 能 容易地 讲话
我很容易就能说会道

[kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [θri:] .
Quite enough for the three .
相当 足够的 为了 这 三 .
足够三个人用了。

['dʌblju:] . [dʒi:] . [[fɔ:r]]
W : G : [4]
W : G : [4]
WG[4]

['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd] .
BABY AND THE BIRD .
婴儿 和 这 鸟 .
婴儿和鸟。

['beɪbi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Baby is looking out of the window .
婴儿 是 寻找 出去 的 这 窗户 .
宝宝正看着窗外。

[dʒeɪn][ɪz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [nɔ:t] [fɔ:l] [aʊt] .
Jane is holding him up so that he will not fall out .
简 是 保持 他 向上 所以 那 他 将要 不是 落下 出去 .
简扶着他, 免得他掉下去。

[wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [si:] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ?
What does he see that makes him jump up and down with joy ?
什么 做 他 看 那 制作 他 跳 向上 和 向下 和 喜悦 ?
他看到了什么, 让他高兴得跳了起来?

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l][bɜːrd] .
He sees a dear little bird .
他 看到 一个 亲爱的 小的 鸟 ；

他看到了一只可爱的小鸟。

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈdeɪli] [miːl] [ʌv; əv] [siːd] [ænd; ənd] [krʌmz] .
It has come for its daily meal of seed and crumbs .
它 有 来 为了 它是 日常的 一顿饭 的 种子 和 面包屑 ；

它来享用每日的种子和面包屑大餐了。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˈbeɪbi] ?
It is not afraid of baby ?
它 是 不是 害怕的 的 婴儿 ？

它不怕宝宝吗？

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
Why should it be ?
为什么 应该 它 是 ？

为什么会这样？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeni] [bɜːrd][biː; bi][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ?
How could any bird be afraid of such a dear child ?
如何 可以 任何 鸟 是 害怕的 的 这样的 一个 亲爱的 孩子 ？

哪只鸟会害怕这么可爱的孩子呢？

[wen] [ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz][hæd; həd][ɪts] [ˈdɪnər] , [aɪ] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [sɪŋ] .
When the bird has had its dinner , I think it will sing .
什么时候 这 鸟 有 有 它是 晚餐 , 我 思考 它 将要 唱歌 ；

我想，鸟儿吃饱饭后就会唱歌。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [[faɪv]]
A . B . C . [5]
一个 ； B ； C ； [5]

ABC[5]

[ə; eɪ] [nuː] [ˈjɪrz] [ˈdaɪələʊg] .
A NEW YEAR'S DIALOGUE .
一个 新的 年 对话 ；

新年对话。

[ˈhæri] .
HARRY .
哈利 ；

哈利。

[laʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði][waɪld][wɪnd] [bloʊz] ;
Loud from the north the wild wind blows ;
大声 从 这 北 这 荒野 风 打击 ；

狂风从北方呼啸而来；

[,aɪ ˈtiː] [swiːps] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [klaɪr] ,
It sweeps the blue sky clear ,
它 扫荡 这 蓝色的 天空 清除 ；

它扫清了蔚蓝的天空，

[ænd; ənd][pɑːrts] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [snəʊz] ,
And parts , amid the drifting snows ,
和 部分 , 之中 这 漂流 雪 ,

而部分地区，在飘落的积雪之中，

[ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] ;
The path of the New Year ;
这 小路 的 这 新的 年 ；

新年之路；

[ðə; ði][glæd] [nu:] [jɪr] [ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [brɪŋz]
The glad New Year that always brings
这 高兴的 新的 年 那 总是 带来

美好的新年总是带来

[soʊ] ['meni] [brɑɪt] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [θɪŋz] ,
So many bright delightful things ,
所以 许多 明亮的 愉快 事物 ,

这么多美好令人愉悦的事物，

[geɪ] ['hɑ:lədeɪz][ænd; ənd] ['meri] [pleɪz] ,
Gay holidays and merry plays ,
同性恋 假期 和 欢乐 演出 ,

欢乐的节日和滑稽的戏剧，

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɪʃɪz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [frendz] .
And loving wishes from our friends .
和 爱 愿望 从 我们的 朋友们 .

以及朋友们的美好祝愿。

[ə; eɪ] " ['hæpi] [nu:] [jɪr] " [let][ju: 'es] [meɪk] ,
A " Happy New Year " let us make ,
一个 " 快乐的 新的 年 " 让 我们 制作 ,

让我们一起祝愿“新年快乐”，

[ænd; ənd] [ki:p] [aɪ 'ti:] " ['hæpi] " [tɪl] [aɪ 'ti:][ˈɛndz] ,
And keep it " happy " till it ends ,
和 保持 它 " 快乐的 " 直到 它 结束 ,

并让它保持“快乐”直到结束。

[baɪ] ['traɪɪŋ] ['evri] [deɪ] [tu:; tə] [si:]
By trying every day to see
经过 尝试 每一个 天 到 看

每天努力去看

[wʌt] [gʊd] , [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] .
What good , good children we can be .
什么 好的 , 好的 孩子们 我们 能 是 .

我们能成为多么优秀的孩子啊！

[keɪt] .
KATE .
凯特 .

凯特。

[læst] [jɪr] , [wen] ['eni] [θɪŋ] [went] [rɔ:ŋ] ,
Last year , when any thing went wrong ,
最后的 年 , 什么时候 任何 事物 去 错误的 ,

去年，每当事情出了差错，

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [fret][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔ:ŋ] ,
I used to fret the whole day long ,
我 用过的 到 烦恼 这 所有的 天 长的 ,

我过去常常整天忧心忡忡，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [es ʊə 'bi:][ænd; ənd][kraɪ][ə'laʊd] ,
And sometimes sob and cry aloud ,
和 有时 哭泣 和 哭 大声 ,

有时还会放声痛哭，

[dɑ:rk] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['θʌndər] - [klaʊd] ;
Dark - looking as a thunder - cloud ;
黑暗的 - 寻找 作为 一个 雷 - 云 ;

看起来像雷云一样黑；

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['glu:mi] [pleɪs] ,
But , even in a gloomy place ,
但 , 甚至 在 一个 阴沉 地方 ,
但是, 即使在阴郁的地方,

[aɪ][naʊ][mʌst; məst] [ki:p] [ə; eɪ] ['sʌni] [feɪs] ;
I now must keep a sunny face ;
我 现在 必须 保持 一个 阳光明媚 脸 ;
我现在必须保持笑容满面;

[fɔ:r; fər] , [ɔ:l] [ðɪs] [jɪr] , [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [si:]
For , all this year , I mean to see
为了 , 全部 这 年 , 我 意思是 到 看
今年一整年, 我都打算去看

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tɪrf(ə)l] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] . [[sɪks]]
How bright and cheerful I can be . [6]
如何 明亮的 和 快乐 我 能 是 . [6]
我多么开朗快乐啊。[6]

['meri] .
MARY .
玛丽 .
玛丽。

[læst] [jɪr] , [ðə; ði] ['flɪtɪŋ] ['bʌtərflaɪ]
Last year , the flitting butterfly
最后的 年 , 这 飞掠 蝴蝶
去年, 那只飞舞的蝴蝶

[wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]['aɪd(ə)l][æz; əz][wʌz; wəz][aɪ] ;
Was not so idle as was I ;
曾是 不是 所以 闲置的 作为 曾是 我 ;
他不像我那样闲散;

[aɪ] [laɪkt] [maɪ][spɔ:rts][ænd; ənd]['frɑ:lɪk] [wel] ,
I liked my sports and frolic well ,
我 喜欢 我的 运动的 和 嬉戏 出色地 ,
我喜欢运动和玩耍,

[bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [spel] :
But would not learn to read and spell :
但 会 不是 学习 到 读 和 拼写 :
但他却学不会阅读和拼写:

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [weɪz] [æt; ət][wʌns] ,
Now I must change my ways at once ,
现在 我 必须 改变 我的 方式 在 一次 ,
现在我必须立刻改变我的方式。

[ɔ:r][aɪ][jæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [bi:; bi][ə; eɪ] [dʌns] .
Or I shall surely be a dunce .
或者 我 将 一定 是 一个 笨蛋 .
否则我肯定会成为一个笨蛋。

[ðɪs] [glæd] [nu:] [jɪr] [ðæt][hæz; həz] [brɪ'gʌn] ,
This glad New Year that has begun ,
这 高兴的 新的 年 那 有 开始 ,
这美好的新年已经开始了,

[mʌst; məst] [li:v] [em 'i:]['waɪzər] [wen] - [tɪz] [dʌn] .
Must leave me wiser when ' tis done .
必须 离开 我 更明智 什么时候 的 完毕 .
事情结束后, 我一定会变得更睿智。

[dʒeɪmz] .
JAMES .
詹姆斯 .

詹姆斯。

[læst] [jɪr] , [maɪ] ['tempər] [wʌz; wəz][soʊ] [kwɪk] ,
Last year , my temper was so quick ,
最后的 年 , 我的 脾气 曾是 所以 快的 ,
去年, 我的脾气非常暴躁。

[maɪ] ['æŋɡri] [wɜːrdz] [keɪm] [fæst][ænd; ɐnd] [θɪk] ,
My angry words came fast and thick ,
我的 生气的 字 来了 快速地 和 厚的 ,
我愤怒的话语如潮水般涌来, 语速飞快。

[ænd; ɐnd] ['brʌðər] [tɒ:m][aɪ'd][skoʊld][ænd; ɐnd] [straɪk]
And brother Tom I'd scold and strike
和 兄弟 汤姆 ID 骂 和 罢工
我会责骂并打弟弟汤姆。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [aɪ][dɪd][nɔːt][laɪk] .
When he did what I did not like .
什么时候 他 做过 什么 我 做过 不是 喜欢 :
当他做了我不喜欢的事。

[aɪ][,eɪ 'em][soʊ] ['sɔːri] !
I am so sorry !
我 是 所以 对不起 !
我非常抱歉!

['lʌvɪŋ] [wɜːrdz]
Loving words
爱 字
充满爱意的话语

[ɑːr; ər] [swiːtər] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ;
Are sweeter than the song of birds ;
是 更甜 比 这 歌曲 的 鸟类 ;
比鸟儿的歌声更甜美;

[ænd; ɐnd] , [ɔːl] [ðɪs] [jɪr] , [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [siː]
And , all this year , I mean to see
和 , 全部 这 年 , 我 意思是 到 看
今年, 我打算去看

[ɪf] [aɪ][ə; eɪ] ['dʒent(ə)][tʃaɪld][kæŋ; kən][biː; bi] .
If I a gentle child can be .
如果 我 一个 温和的 孩子 能 是 :
如果我是一个温柔的孩子。

[ɔːl] .
ALL .
全部 .
全部。

([fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] .)
(**Four or more** .)
(四 或者 更多的 .)
(四人或以上)

[ðə; ði][pæst][ɪz][pæst] ; [ðə; ði] [jɪr] [ɪz] [nuː] :
The past is past ; the year is new :
这 过去的 是 过去的 ; 这 年 是 新的 :
过去已成过去, 新的一年已经到来:

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] , [brɛv] , [ænd; ənd] [tru:] ;
We will be patient , brave , and true ;
我们 将要 是 病人 , 勇敢的 , 和 真的 ;

我们将保持耐心、勇敢和真诚；

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈbɪdn] , [kwɪk] [tu:; tə][maɪnd] ;
When we are bidden , quick to mind ;
什么时候 我们 是 拜登 , 快的 到 头脑 ;

接到命令时，我们迅速记下；

[ʌnˈselfɪ] , [ˈkɜ:rtiəs] , [ænd; ənd][kaɪnd] ;
Unselfish , courteous , and kind ;
无私 , 有礼貌 , 和 种类 ;

无私、有礼貌、善良；

[ænd; ənd][traɪ][ɪn] [ˈevri] [pleɪs] [tu:; tə] [si:]
And try in every place to see
和 尝试 在 每一个 地方 到 看

并且在每个地方都尽量去看

[wʌt] [gʊd] , [gʊd] [ˈtʃɪldrən] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi] .
What good , good children we can be .
什么 好的 , 好的 孩子们 我们 能 是 :

我们能成为多么优秀的孩子啊！

[ˈmeriən] [ˈdʌɡləs] . [ˈsɛvən]]
MARIAN DOUGLAS . [7]
玛丽安 道格拉斯 : [7]

玛丽安·道格拉斯。[7]

[ðə; ði] [ʃi:p] [ˈfɑ:lʊʃ] [ðə; ði] [ˈʃepərd] .
THE SHEEP FOLLOW THE SHEPHERD .
这 羊 跟随 这 牧羊人 :

羊群跟随牧羊人。

[hi:; hi] [tenθ] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][es ˈti:] . [dʒɑ:n] [sez] , " [hi:; hi] [ˈkæləθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃi:p] [baɪ] [neɪm] ,
HE tenth chapter of St . John says , " He calleth his own sheep by name ,
他 第十 章 的 英石 : 约翰 说道 , " 他 呼唤 他的 自己的 羊 经过 姓名 ,

圣约翰福音第十章说：“他按着名字呼唤自己的羊，

[ænd; ənd] [ˈli:dəθ] [ðem; ðəm][aʊt] .
and leadeth them out .
和 利德斯 他们 出去 :

并带领他们出去。

[hi:; hi] [ˈ^əjiθ] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ˈfɑ:lʊʃ][hɪm; ɪm] ; [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz]
He goeth before them , and the sheep follow him ; for they know his
他 戈特 前 他们 , 和 这 羊 跟随 他 ; 为了 他们 知道 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 :

他走在羊群前面，羊群也跟着他，因为它们认得他的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [ˈfɑ:lʊʃ] , [bʌt; bət] [wɪl] [fli:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;
And a stranger will they not follow , but will flee from him ;
和 一个 陌生人 将要 他们 不是 跟随 , 但 将要 逃跑 从 他 ;

他们不会跟随陌生人，反而会逃离他；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] .
for they know not the voice of strangers .
为了 他们 知道 不是 这 嗓音 的 陌生人 :

因为他们不认识陌生人的声音。

" [bʌt; bət] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔːrm] [ɔːr] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃepərd] [ðæt] [[ert]]
" **But may it not be the form or dress of the shepherd that [8]**
" 但 可能 它 不是 是 这 形式 或者 裙子 的 这 牧羊人 那 [8]
但愿牧羊人的外表或穿着不是[8]

[ðə; ði] [ʃiːp] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] ?
the sheep know , and follow him ?
这 羊 知道 , 和 跟随 他 ?
羊群知道他, 并且会跟随他吗?

[tuː; tə] [test] [ðɪs] , [ə; eɪ] [ˈtrævələr] , [huː] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [wʌns] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈdresɪz]
To test this , a traveller , who had put the question , once exchanged dresses
到 测试 这 , 一个 游客 , WHO 有 放 这 问题 , 一次 交换 连衣裙
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃepərd] ,
with a shepherd ,
和 一个 牧羊人 ,
为了验证这一点, 一位提出这个问题的旅行者曾与一位牧羊人交换了衣服。

[ænd; ənd] [went] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ʃiːp] .
and went amongst the sheep .
和 去 在 这 羊 .
然后走到羊群中。

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃepə-dz] [dres] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːd]
The traveller in the shepherd's dress called the sheep , and tried to lead
这 游客 在 这 牧羊人的 裙子 称为 这 羊 , 和 尝试 到 带领
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
身穿牧羊人服装的旅人呼唤着羊群, 试图带领它们;

[bʌt; bət] " [ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .
but " they knew not his voice , " and did not move .
但 " 他们 知道 不是 他的 嗓音 , " 和 做过 不是 移动 .
但是“他们不认识他的声音”, 也没有动弹。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʃepərd] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtrævələrz] [dres]
But when the shepherd called them , though he was in the traveller's dress
但 什么时候 这 牧羊人 称为 他们 , 尽管 他 曾是 在 这 旅行者的 裙子
,
/
,
但当牧羊人呼唤他们时, 尽管他穿着旅行者的衣服,

[ðeɪ] [ræn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðʌs] [[ˈpruːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [led]
they ran at once to him , thus proving that it was the voice that led
他们 跑 在 一次 到 他 , 因此 证明 那 它 曾是 这 嗓音 那 引领
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
他们立刻跑向他, 这证明是那个声音指引了他们。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɔːg] [ðæt] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [bɑːrk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [æn; ən] [ˈoʊvərkəʊt]
I have a dog that will sometimes bark at me when I put on an overcoat
我 有 一个 狗 那 将要 有时 吠 在 我 什么时候 我 放 在 一个 大衣
[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] [ˌem ˈiː] [wer] [brɪfɔːr] .
which he has not seen me wear before .
哪个 他 有 不是 已见 我 穿 前 .
我养的狗有时会在我穿上它以前没见过的外套时冲我吠叫。

[bʌt; bət] , [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hi;; hi] [ˈhi:rz] [maɪ] [vɔɪs] , [hi;; hi] [si:mz] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [noʊn]
But , the moment he hears my voice , he seems ashamed of not having known
但 , 这 片刻 他 听到 我的 嗓音 , 他 似乎 羞愧 的 不是 拥有 已知
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

但是，他一听到我的声音，似乎就为自己之前不认识我而感到羞愧。

[ænd; ənd] [wɪl] [waɪn] , [æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [seɪ] , " [pɑ:rd(ə)n][em 'i:] , [gʊd] [ˈmæstər] .
and will whine , as if he would say , " Pardon me , good master .

和 将要 抱怨 , 作为 如果 他 会 说 , " 赦免 我 , 好的 掌握 .

他会抱怨，好像要说：“对不起，好主人。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈstu:pɪd][ɪn][em 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ju:; jʊ] .
It was very stupid in me not to know you .

它 曾是 非常 愚蠢的 在 我 不是 到 知道 你 .

我竟然不认识你，真是太愚蠢了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][jʊr; jər][koʊt][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] .
It was your coat I did not know .

它 曾是 你的 外套 我 做过 不是 知道 .

我不知道那是你的外套。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ˈwaɪzər][ðə; ði][nekst][taɪm] .
I will try to be wiser the next time .

我 将要 尝试 到 是 更明智 这 下一个 时间 .

下次我会尽量更谨慎一些。

" [ˈdɔ:rə] [ˈbɜ:rn,sɑɪd] .
" DORA BURNSIDE .
" 多拉 伯恩赛德 .

“多拉·伯恩赛德。”

" [ə; eɪ] [ˈfrend] [ɪn] [ni:d] .
" A FRIEND IN NEED .
" 一个 朋友 在 需要 .

患难见真情。

" [ˈenri] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti][ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
" ENRY lived in the great city of London .
" 亨利 居住地 在 这 伟大的 城市 的 伦敦 .

亨利居住在伟大的伦敦城。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] .
He was known as " the boy at the crossing .

他 曾是 已知 作为 " 这 男生 在 这 过境 .

他被称为“路口的男孩”。

" [hi;; hi] [ju:st] [tu:; tə] [swi:p] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋz] [ɪn][ˈɑ:ksfərd] [stri:t] .
" He used to sweep one of the crossings in Oxford Street .
" 他 用过的 到 扫 一 的 这 十字路口 在 牛津 街道 .

“他以前负责清扫牛津街的一个十字路口。”

[ɪn][wet] [ˈweðər] [ði:z] [ˈkrɔ:sɪŋz] [ɑ:r; ər][ˈveri] [ˈmʌdi] .
In wet weather these crossings are very muddy .

在 湿的 天气 这些 十字路口 是 非常 浑 .

雨天这些路段非常泥泞。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpenɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .
Now and then some one would give him a penny for his work .

现在 和 然后 一些 一 会 给 他 一个 一分钱 为了 他的 工作 .

偶尔会有人给他一分钱作为报酬。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;
He did not make much in a day ;
他 做过 不是 制作 很多 在 一个 天 ;

他一天挣不了多少钱；

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][gɑːt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
but what he got was a great help to his mother .
但 什么 他 得到 曾是 一个 伟大的 帮助 到 他的 母亲 .

但他得到的却是对他母亲的极大帮助。

[ðæt] [θɔːt] [kept] [hɪm; ɪm] ['deɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
That thought kept him daily at his work .
那 想法 保留 他 日常的 在 他的 工作 .

这种想法让他每天都能专心工作。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .
One day he saw a little girl trying to lead her little brother across the street .
一 天 他 锯 一个 小的 女孩 尝试 到 带领 她 小的 兄弟 穿过 这 街道 .

有一天，他看到一个小女孩正试图牵着她的弟弟过马路。

[ðə; ði][kɑːrts][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [meɪd] [hɜːr; hər][ə'freɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] ['tɪmɪdli] .
The carts and the horses made her afraid , and she ran back timidly .
这 购物车 和 这 马匹 制成 她 害怕的 , 和 她 跑 后退 胆怯地 .

马车和马匹让她感到害怕，她胆怯地跑了回去。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] ? " [æskt] ['henri] .
" **What's the matter , little girl ?** " **asked Henry .**
" 是什么 这 事情 , 小的 女孩 ? " 问 亨利 .

“小姑娘，你怎么了？”亨利问道。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][æɪ; əl][biː; bi] [rʌn] ['oʊvər] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **I am afraid we shall be run over ,** " **said the girl .**
" 我 是 害怕的 我们 将 是 跑步 超过 , " 说 这 女孩 .

“我担心我们会被车撞到，”女孩说。

" [aɪl] [help][juː; jʊ] [ə'krɔːs] , " [sed] ['henri] .
" **I'll help you across ,** " **said Henry .**
" 患病的 帮助 你 穿过 , " 说 亨利 .

“我扶你过去吧。”亨利说。

[ðen] , ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [[naɪn]]
Then , lifting the [9]
然后 , 举重 这 [9]

然后，抬起[9]

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
little boy in his arms , he took the girl by the hand ,
小的 男生 在 他的 武器 , 他 采取 这 女孩 经过 这 手 ,

他怀里抱着小男孩，牵起女孩的手。

[ænd; ənd][led][hɜːr; hər] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
and led her safely to the other side of the street .
和 引领 她 安全 到 这 其他 边 的 这 街道 .

然后安全地把她带到了街对面。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **Thank you !**
" 感谢 你 !

“谢谢你！”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ; [ænd; ənd] " [θæŋk] [juː; jʊ] !
" **said the little girl ; and** " **Thank you !**
" 说 这 小的 女孩 ; 和 " 感谢 你 !

“小女孩说；”“谢谢！”

" [sed] [h3:r; h3r][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌð3r] , [33; 3] [ˈpleɪnli] [33; 3][hi;; hi][kʊd; k3d] [spi:k] [aɪ ˈti:] . [- -]
" **said her little brother , as plainly as he could speak it . [10]**
" 说 她 小的 兄弟 , 作为 显然 作为 他 可以 说话 它 . [-]

“她的弟弟用他能说的最清晰的语言说道。[10]

[aɪ] [went] [ʌp] [3end; 3nd] [33skt] [ð3; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ð3; ði] [bru:m] [ɪf] [hi;; hi] [nu:] [ð3; ði] [ˈtʃɪldr3n] .
I went up and asked the boy with the broom if he knew the children .
我 去 向上 和 问 这 男生 和 这 扫帚 如果 他 知道 这 孩子们 .

我走上前去，问那个拿着扫帚的男孩是否认识这些孩子。

" [aɪ] [ˈnev3r] [sɔ:] [ð3m; ð3m] [brɪˈfɔ:r] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , " [sed] [hi;; hi] ;
" **I never saw them before in my life , " said he ;**
" 我 绝不 锯 他们 前 在 我的 生活 , " 说 他 ;

“我这辈子都没见过它们，”他说；

" [bʌt; b3t] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [kʌ:nt] [get] [3ˈkrɔ:s] [wɪˈðʌʊt] [help] . "
" **but such little ones can't get across without help . "**
" 但 这样的 小的 一个 不能 得到 穿过 没有 帮助 . "

“但是这么小的孩子没有帮助是过不去的。”

" [ju;; jʊ] [a:r; 3r] [3; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [sed] [aɪ] . " [aɪ] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [mʌst; m3st] [h3v; h3v] [3; eɪ] [gʊd] [ˈf3:ð3r] .
" **You are a good boy , " said I . " I think you must have a good father .**
" 你 是 一个 好的 男生 , " 说 我 . " 我 思考 你 必须 有 一个 好的 父亲 .
"
"
"

“你真是个好孩子，”我说。“我想你一定有个好爸爸。”

" [aɪ] [h3ed; h3d] [wʌn] [wʌnz] , " [sed] [hi;; hi] ; " [bʌt; b3t] [naʊ] [aɪ] [h3v; h3v] [ˈoʊnli] [3; eɪ] [gʊd] [ˈmʌð3r] . "
" **I had one once , " said he ; " but now I have only a good mother . "**
" 我 有 一 一次 , " 说 他 ; " 但 现在 我 有 仅有的 一个 好的 母亲 . "

“我曾经有过一个，”他说；“但现在我只有一位好母亲了。”

" [wel] , [ˈhenri] , " [sed] [aɪ] , " [gɪv] [h3:r; h3r] [ðɪs] [ˈʃɪlɪŋ] ,
" **Well , Henry , " said I , " give her this shilling ,**
" 出色地 , 亨利 , " 说 我 , " 给 她 这 先令 ,

“亨利，”我说，“把这先令给她吧。”

[3end; 3nd] [tel] [h3:r; h3r] [aɪ] [send] [aɪ ˈti:] [tu;; t3] [h3:r; h3r] [fɔ:r; f3r] [ˈti:tʃɪŋ] [h3:r; h3r] [bɔɪ] [tu;; t3] [du:] [gʊd]
and tell her I send it to her for teaching her boy to do good
和 告诉 她 我 发送 它 到 她 为了 教学 她 男生 到 做 好的
[wen] [hi;; hi] [k3en; k3n] [get] [3; eɪ] [tʃ3ns] .
when he can get a chance .
什么时候 他 能 得到 一个 机会 .

并告诉她，我把这个寄给她，感谢她教导她的儿子在有机会的时候要做好事。

" [terz] [keɪm] [tu;; t3] [ð3; ði] [ˈbɔɪz] [aɪz] .
" **Tears came to the boy's eyes .**
" 眼泪 来了 到 这 男孩们 眼睛 .

男孩眼中噙满了泪水。

[3; eɪ] [ˈʃɪlɪŋ] [si:mɪd] [3; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; 3v] [ˈmʌni] [tu;; t3] [hɪm; ɪm] ,
A shilling seemed a good deal of money to him ,
一个 先令 似乎 一个 好的 交易 的 钱 到 他 ,

对他来说，一先令似乎是一笔不小的数目。

[3end; 3nd] [aɪ ˈti:] [pli:zd] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ð3; ði] [mɔ:r] [brɪˈk3z, brɪˈkɔ:z] [aɪ ˈti:] [wʌz; w3z] [ˈgɪv(3)n] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; f3r]
and it pleased him all the more because it was given him for
和 它 高兴 他 全部 这 更多的 因为 它 曾是 给定 他 为了
[hɪz; ɪz] [ˈmʌð3r] .
his mother .
他的 母亲 .

他尤其高兴，因为这是送给他母亲的礼物。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] ; [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [hiː; hi] ,
" **Thank you , sir ; thank you !** " **said he ,**
" 感谢 你 , 先生 ; 感谢 你 ! " 说 他 ,

“谢谢您，先生；谢谢您！”他说道。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpiːəst] [bɔɪz] [ɪn] ['lʌndən] ,
and he ran back to his work one of the happiest boys in London ,
和 他 跑 后退 到 他的 工作 一 的 这 最快乐 男孩们 在 伦敦 ,

他跑回工作岗位，是伦敦最快乐的男孩之一。

[aɪ] [θɪŋk] , [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
I think , at that moment .
我 思考 , 在 那 片刻 .

我想，就在那一刻。

[dʒeɪn] ['ɑːlɪvər] .
JANE OLIVER .
简 奥利弗 .

简·奥利弗。

" [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **IN A MINUTE .**
" 在 一个 分钟 .

“马上就好。”

" [ef][juː; jʊ] [æskt] ['dɔːrə][tuː; tə][duː]['eni] [θɪŋ] , [fiː; fi] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **F you asked Dora to do any thing , she would reply , " In a minute .**
" F 你 问 多拉 到 做 任何 事物 , 她 会 回复 , " 在 一个 分钟 .

如果你让朵拉做任何事，她都会回答：“马上就来。”

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][fiː; fi][hæd; həd] .
" **It was a bad habit she had .**
" 它 曾是 一个 坏的 习惯 她 有 .

这是她的一个坏习惯。

" ['dɔːrə] , [pliːz] [brɪŋ] [em 'iː][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .
" **Dora , please bring me a drink of water .**
" 多拉 , 请 带来 我 一个 喝 的 水 .

“朵拉，请给我拿杯水来。”

" — " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" — " **In a minute .**
" — " 在 一个 分钟 .

“——稍等片刻。

" — " ['dɔːrə] , [goʊ][ʌp] [sterz] , [ænd; ʌnd] [brɪŋ] [em 'iː] [daʊn] [maɪ][koʊm] .
" — " **Dora , go up stairs , and bring me down my comb .**
" — " 多拉 , 去 向上 楼梯 , 和 带来 我 向下 我的 梳子 .

“——朵拉，上楼去，把我的梳子拿下来给我。”

" — " [jes] , ['mʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" — " **Yes , mother , in a minute .**
" — " 是的 , 母亲 , 在 一个 分钟 .

“——“好的，母亲，马上就来。

" — " ['dɔːrə] , [kʌm] [tuː; tə][jər; jər] ['dɪnər] .
" — " **Dora , come to your dinner .**
" — " 多拉 , 来 到 你的 晚餐 .

“——朵拉，来吃饭吧。”

" — " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" — " **In a minute .**
" — " 在 一个 分钟 .

“——稍等片刻。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['hɑ:pɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
" **One day the bird was hopping about on the floor .**
" 一 天 这 鸟 曾 是 跳 跃 关 于 在 这 地 面 .
有一天，这只鸟在地板上蹦来蹦去。

[ˈsʌmbɑ:di] [went] [aʊt] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] , [dʒʌst] [æz; əz] " ['sʌmbɑ:di] " [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['du:ɪŋ] .
Somebody went out , leaving the door open , just as " somebody " is always doing .
某人 去 出 去 , 离 开 这 门 打 开 , 只 是 作 为 " 某人 " 是 总 是 正 在 做 .
有人出去了，门却敞开着，就像“某人”总是做的那样。

[ˈdɔ:rəz] ['mʌðər] [sed] , " ['dɔ:rə] , [ʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ɔ:r] [ðə; ði] [kæt] [wɪl] [bi:; bi] ['æftər] [jɔ:r; jər] [bɜ:rd] . " **Dora's mother said , " Dora , shut the door , or the cat will be after your bird . "**
朵拉的 母亲 说 , " 多拉 , 关 闭 这 门 , 或 者 这 猫 将 要 是 后 你 的 鸟 . "
朵拉的妈妈说：“朵拉，把门关上，不然猫会来抓你的鸟。”

" [jes] , ['mʌðər] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['dɔ:rə] .
" **Yes , mother , in a minute , " said Dora .**
" 是 的 , 母 亲 , 在 一 个 分 钟 , " 说 多 拉 .
“好的，妈妈，马上就来。”朵拉说。

" [aɪ] [dʒʌst] [wa:nt] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [laɪn] [ɪn] [maɪ] ['drɔ:ɪŋ] .
" **I just want to finish this line in my drawing .**
" 我 只 是 想 到 结 束 这 线 在 我 的 绘 画 .
我只想完成画中的这一笔。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [kæt] [dɪd] [nɔ:t] [-]
" **But the cat did not [11]**
" 但 这 猫 做 过 不 是 [-]
但是猫没有[11]

[wert] [tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] .
wait till this was done .
等 待 直 到 这 曾 是 完 毕 .
等这件事办完再说。

[ɪn] [hi:; hi] [pɔ:pt] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [dɑ:rt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
In he popped , and with one dart he had the bird in his mouth .
在 他 爆 裂 , 和 和 一 镖 他 有 这 鸟 在 他 的 嘴 .
他猛地一跃，一箭就把鸟叼进了嘴里。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [sleɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [kæt] , [bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['dɔ:rə] .
Down went the slate on the floor , and away went cat , bird , and Dora .
向 下 去 这 石 板 在 这 地 面 , 和 离 开 去 猫 , 鸟 , 和 多 拉 .
地板上的石板倒了下来，猫、鸟和朵拉都飞走了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [tʃeɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:n] .
There was a wild chase on the lawn .
那 里 曾 是 一 个 荒 野 追 赶 在 这 草 地 .
草坪上发生了一场激烈的追逐。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] " ['dɔ:rə] [keɪm] [bæk] ['wi:pɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔ:r] [bɜ:rd] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] ,
" **In a minute " Dora came back weeping , with the poor bird in her hand ,**
" 在 一 个 分 钟 " 多 拉 来 了 后 退 哭 泣 , 和 这 贫 穷 的 鸟 在 她 手 ,
[bʌt; bət] , [oʊ] !
but , oh !
但 , 哦 !
“马上就好，”朵拉哭着回来了，手里拿着那只可怜的小鸟，但是，哦！

[ðə; ði] [laɪf] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] ['feɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
the life had all been shaken out of him .
这 生 活 有 全 部 到 过 摇 晃 出 去 的 他 .
他的生命力仿佛被彻底摧毁了。

[haʊ] ['dɔːrə][kraɪd] !
How Dora cried !
如何 多拉 哭 ！

朵拉哭得好伤心！

[ˈmæmə] [wʌz; wəz] [ˈsɔːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [sed] , " [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [meɪ] [ˈhæpən] -
Mamma was sorry for her , but said , " A great many things may happen !
妈妈 曾是 对不起 为了 她 , 但 说 , " 一个 伟大的 许多 事物 可能 发生 -
[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
in a minute ,
在 一个 分钟 ,

妈妈很同情她，但说道：“一分钟之内可能会发生很多事，

- ['dɔːrə] .
- **Dora** .
- 多拉 .

朵拉。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][nekst][taɪm][juː; jʊ][ɑːr; ər][təʊld][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
I hope the next time you are told to do a thing ,
我 希望 这 下一个 时间 你 是 讲述 到 做 一个 事物 ,
我希望下次当你被要求做某事时，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .
you will do it at once .
你 将要 做 它 在 一次 .

你会立刻去做。

" [ˈmeri] [ˈædɪsən] . [-]
" **MARY ADDISON . [12]**
" 玛丽 艾迪生 . [-]

“玛丽·艾迪森。[12]

[sprɪŋ] [ænd; ɛnd] [ˈsʌmər] [ænd; ɛnd] [ˈrʌsɪt] [fɔːl]
Spring and Summer and russet Fall
春天 和 夏天 和 赤褐色 落下

春季、夏季和赤褐色秋季

[kʌm] [ænd; ɛnd][goʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈverɪd] [tʃɪr] ;
Come and go with a varied cheer ;
来 和 去 和 一个 多种多样 欢呼 ;

来来往往，欢呼声此起彼伏；

[iːtʃ] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ɛnd] [nʌn] [hæz; həz][ɔːl] ,
Each has something , and none has all ,
每个 有 某物 , 和 没有任何 有 全部 ,

它们各自都有一些特质，但没有哪一个拥有全部。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
Of the good things of the year .
的 这 好的 事物 的 这 年 .

一年中最美好的事情之一。

[ˈwɪntər] [lɑːfs] , [ðoʊ] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [ber] ,
Winter laughs , though the trees are bare ,
冬天 笑声 , 尽管 这 树木 是 裸 ,

冬日欢笑，即便树木光秃秃的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkaɪndli] [læf] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ;
With a kindly laugh that is good to see ;
和 一个 亲切地 笑 那 是 好的 到 看 ;

他笑声爽朗，令人赏心悦目；

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][ɪz] [nʌn] [soʊ] [rer]
For of all the forest is none so rare
为了 的 全部 这 森林 是 没有任何 所以 稀有的
在所有森林中，没有哪一片是如此罕见的

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['meri] ['krɪsməs] - [triː] .
As his merry Christmas - tree .
作为 他的 欢乐 圣诞节 - 树 .
就像他快乐的圣诞树一样。

[aɪ 'tiː] [bluːmz] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [-] [fleɪm] ;
It blooms with many a taper's flame ;
它 花朵 和 许多 一个 塔珀的 火焰 ;
它绽放出许多蜡烛般的火焰；

[ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndər][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [ɡriːn]
And hidden under the leaves of green
和 隐 在下面 这 树叶 的 绿色的
隐藏在绿叶之下

[ɑːr; ər][fruːts] [ʌv; əv] ['evri] [ˈeɪp] [ænd; ənd] [neɪm] ,
Are fruits of every shape and name ,
是 水果 的 每一个 形状 和 姓名 ,
各种形状和名称的水果，

[ðə; ði] ['fʌniːəst] ['evər] [siːn] , — [-]
The funniest ever seen , — [13]
这 最搞笑 曾经 已见 , — [-]
有史以来最搞笑的， —[13]

[bʊk] [ænd; ənd][ˈbʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][skɑːrf] , [ænd; ənd] [ʃɔːl] ,
Book and bundle , and scarf , and shawl ,
书 和 捆 , 和 围巾 , 和 披肩 ,
书、包裹、围巾和披肩

[ˈpɪktʃər] [ænd; ənd] ['piːnʌts] , [sket] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Picture and peanuts , skate and saw ,
图片 和 花生 , 滑冰 和 锯 ,
图片和花生，滑板和锯子，

['kændi][ænd; ənd][ˈælbəm] , [ænd; ənd][bæt][ænd; ənd][bɔːl] ,
Candy and album , and bat and ball ,
糖果 和 专辑 , 和 蝙蝠 和 球 ,
糖果和专辑，球棒和球，

['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [dɑːl] , [ænd; ənd] [tɔː] ,
Hatchet , and doll , and taw ,
斧头 , 和 玩具娃娃 , 和 塔瓦 ,
斧头、玩偶和陶罐

[geɪmz] [ænd; ənd] [freɪmz] , [ænd; ənd][ˈkɑːmɪk(ə)l] [deɪmz]
Games and frames , and comical dames
游戏 和 框架 , 和 滑稽 女士们
游戏和框架，以及滑稽的女士

[wɪð; wɪθ][ˈwɔːlnʌt][ˈfeɪsɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd][oʊld] ,
With walnut faces wrinkled and old ,
和 核桃 面孔 皱 和 老的 ,
面容苍老，布满皱纹的胡桃木，

['fɪlɪts] [rer] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌni] [her] ,
Filletts rare for the sunny hair ,
鱼片 稀有的 为了 这 阳光明媚 头发 ,
阳光下的头发上，鱼片很稀有。

[ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz][ʌv; əv] [pɜ:rl] [ænd; ənd][ɡoʊld] .

And jewels of pearl and gold .
和 珠宝 的 珍珠 和 金子 .

还有珍珠和黄金制成的珠宝。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡʊd] [es ˈti:] . [ˈnɪkələs] [blest] [ðɪs] [tri:] ,

For the good St . Nicholas blest this tree ,
为了 这 好的 英石 . 尼古拉斯 祝福 这 树 ,

感谢善良的圣尼古拉斯祝福了这棵树。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [blu:mz] [ænd; ənd] [berz] [fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn] ,

And it blooms and bears for every one ,
和 它 花朵 和 熊 为了 每一个 一 ,

它为每个人绽放，为每个人结果。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡɪft][ʌv; əv] [ʌv] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] ,

With a gift of love to you and me ,
和 一个 礼物 的 爱 到 你 和 我 ,

带着对你我的爱的礼物，

[fɔ:r; fər] [ˈbju:ti] , [ɔ:r][ju:z] , [ɔ:r][fʌn] .

For beauty , or use , or fun .
为了 美丽 , 或者 使用 , 或者 乐趣 .

为了美观、实用或娱乐。

[ˈpu:rɜ:] [ðæn; ðən][ˈeni][ðə; ði][tʃaɪld] [hu:z] [neɪm]

Poorer than any the Child whose name
贫穷 比 任何 这 孩子 谁 姓名

比任何孩子都穷，他的名字

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [neɪm] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkrɪsməs] - [tri:] ;

Has given a name to our Christmas - tree ;
有 给定 一个 姓名 到 我们的 圣诞节 - 树 ;

给我们的圣诞树取了个名字；

[jet] [ˈkɪŋli] [ɡɪfts][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)l] [keɪm] ,

Yet kingly gifts to his cradle came ,
然而 王者 礼物 到 他的 摇篮 来了 ,

然而，他幼时便收到了来自王室的礼物。

[ænd; ənd] [ˈkɪŋli] [ɡɪfts] [ɡeɪv] [hi:; hi] .

And kingly gifts gave He .
和 王者 礼物 给予 他 .

他赐予了君王的礼物。

[dʒɔ:rdʒ] [es] . [ˈbʌ:li] . [-]

GEORGE S . BURLEIGH . [14]
乔治 S . 伯利 . [-]

乔治·S·伯利。[14]

[daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈæftər] [ðə; ði] [bɔɪ] .

DOWN THE RIVER AFTER THE BOY .
向下 这 河 后 这 男生 .

顺流而下追寻男孩。

[ˈɔ:ltər] [deɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɪks] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

ALTER DALE was a little boy six years old ,
改变 戴尔 曾是 一个 小的 男生 六 年 老的 ,

ALTER DALE 是一个六岁的小男孩，

[hu:] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈperənts][ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [temz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .

who lived with his parents on the bank of the River Thames in England .
WHO 居住地 和 他的 父母 在 这 银行 的 这 河 泰晤士河 在 英格兰 .

他与父母居住在英国泰晤士河畔。

[wʌn] [deɪ] , [ˈæftər] [ˈdɪnər] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔtəz] [edʒ] [tuː; tə] [pleɪ] .
One day , after dinner , he went to the water's edge to play .
一天 , 后 晚餐 , 他 去 到 这 水的 边缘 到 玩 .

一天晚饭后, 他到水边去玩耍。

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [stoʊn] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] ,
Seeing a small boat tied to a big stone by a rope ,
看到 一个 小的 船 系 到 一个 大的 石头 经过 一个 绳索 ,
看到一艘小船用绳子系在一块大石头上,

[hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
he pulled the boat up to the shore .
他 拉 这 船 向上 到 这 支撑 .

他把船拉到岸边。

" [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈlɪt(ə)l] [boʊt] ! " [sed] [hiː; hi] .
" What a nice little boat ! " said he .
" 什么 一个 好的 小的 船 ! " 说 他 .

“多么漂亮的小船啊!”他说。

" [aɪ] [wɪl] [get] [ˈɪntuː] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [rɔːk] [aɪ ˈtiː] , [æz; əz] [aɪ] [wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪɡ] [bɔɪ] [duː] .
" I will get into it , and rock it , as I once saw a big boy do .
" 我 将要 得到 进入 它 , 和 岩石 它 , 作为 我 一次 锯 一个 大的 男生 做 .

“我会全身心投入, 把它玩好, 就像我曾经看到一个 大男孩做的那样。”

" [soʊ] [hiː; hi] [gɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [rɔːk] [aɪ ˈtiː] .
" So he got into the boat , and began to rock it .
" 所以 他 得到 进入 这 船 , 和 开始 到 岩石 它 .

于是他上了船, 开始摇晃船身。

[ðə; ði] [boʊt] [gɔːt] [luːs] , [ænd; ənd] [ˈdrɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
The boat got loose , and drifted down the river .
这 船 得到 松动的 , 和 漂移 向下 这 河 .

船脱锚了, 顺流而下。

[ˈwɔːltər] [dɪd] [nɔːt] [ˈnoʊtɪs] [ðɪs] [ʌn ˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;
Walter did not notice this until he was quite a distance from the shore ;
沃尔特 做过 不是 注意 这 直到 他 曾是 相当 一个 距离 从 这 支撑 ;

直到沃尔特离岸边很远的时候, 他才注意到这一点;

[ðen] , [ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
then , turning round , he saw what had happened .
然后 , 转弯 圆形的 , 他 锯 什么 有 发生 .

然后, 他转过身, 看到了发生了什么事。

[ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈfɜːrðər] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
Every moment the current was carrying him further from home .
每一个 片刻 这 当前的 曾是 携带 他 更远 从 家 .

每一刻, 水流都把他带得离家越来越远。

[ˈwɔːltər] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ə; eɪ] [ˈtɪmɪd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn ˈsted] [ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] , [hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n]
Walter was not a timid boy , and , instead of crying , he began to reason
沃尔特 曾是 不是 一个 胆小 男生 , 和 , 反而 的 哭泣 , 他 开始 到 原因

[ɪn] [ðɪs] [wei] :
in this way :
在 这 方式 :

沃尔特不是个胆小的孩子, 他没有哭, 而是开始这样思考:

" [ðə; ði] [boʊt] [dʌz] [nɔːt] [liːk] .
" The boat does not leak .
" 这 船 做 不是 泄露 .

“这艘船不漏水。”

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
It is safe and sound .
它 是 安全的 和 声音 :

它安全无虞。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [weɪvz] [tu:; tə] [meɪk] [,em 'i:] [ə'freɪd] .
There are no waves to make me afraid .
那里 是 不 波浪 到 制作 我 害怕的 :

没有令我害怕的波浪。

[ðə; ði] [waɪnd] [dʌz] [nɑ:t] [bləʊ] .
The wind does not blow .
这 风 做 不是 吹 :

风不吹。

[hɪr] [ɑ:n] [ə; eɪ] [si:t] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪk] ['blæŋkɪt] .
Here on a seat is a thick blanket .
这里 在 一个 座位 是 一个 厚的 毯子 :

座位上放着一条厚毯子。

[ɪn] [ðɪs] [bə:ks] [ɪz] [ə; eɪ] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] .
In this box is a loaf of bread and a knife .
在 这 盒子 是 一个 面包 的 面包 和 一个 刀 :

盒子里有一条面包和一把刀。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [gʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [tɪn] [mʌg] .
The water of the river is good to drink , and here is a tin mug .
这 水 的 这 河 是 好的 到 喝 , 和 这里 是 一个 锡 马克杯 :

河水很好喝，这是个锡杯。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [waɪ] [nɑ:t] [kraɪ] , [bʌt; bət] [hoʊp] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] .
I think I will not cry , but hope for the best .
我 思考 我 将要 不是 哭 , 但 希望 为了 这 最好的 :

我想我不会哭，但我会祈祷一切顺利。

" [soʊ] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] .
" **So he sat down** .
" 所以 他 卫星 向下 :

于是他坐了下来。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
He called to some people on the shore ; but they did not hear him .
他 称为 到 一些 人们 在 这 支撑 ; 但 他们 做过 不是 听到 他 :

他向岸边的一些人喊叫，但他们没有听到。

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [bəʊt] ,
He stood up , and waved his hat to a man in a passing boat ,
他 站立 向上 , 和 挥手 他的 帽子 到 一个 男人 在 一个 通过 船 ,

他站起身，向一艘过往船只上的一名男子挥了挥帽子。

[ænd; ənd] [kraɪd] , " [help] , [help] !
and cried , " Help , help !
和 哭 , " 帮助 , 帮助 !

然后哭喊道：“救命，救命！ ”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
" **But the man thought it was some little fellow making fun of him** .
" 但 这 男人 想法 它 曾是 一些 小的 同伴 制作 乐趣 的 他 :

“但那人以为是哪个小家伙在嘲笑他。”

['mi:nwaɪl] ['wɔltɜ-z] ['mʌðər] [hæd; həd] [br'kʌm] ['æŋkʃəs] .
Meanwhile Walter's mother had become anxious .
同时 沃尔特的 母亲 有 变得 焦虑的 :

与此同时，沃尔特的母亲变得焦虑不安。

[ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [træks] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
She ran down to the river , and followed his foot - tracks to the edge of
她 跑 向下 到 这 河 , 和 随后 他的 脚 - 轨道 到 这 边缘 的
[ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the water .
这 水 .

她跑到河边，循着他的脚印走到水边。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Then she ran back to her husband ; but he was not in the house .
然后 她 跑 后退 到 她 丈夫 ; 但 他 曾是 不是 在 这 房子 .

然后她跑回去找她的丈夫；但他不在家。

[ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər][hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , " [kwɪk] , [kwɪk] !
In about an hour he came back , and she said , " Quick , quick !
在 关于 一个 小时 他 来了 后退 , 和 她 说 , " 快的 , 快的 !

大约一个小时后他回来了，她说：“快点，快点！”

[get] [ə; eɪ][bəʊt] , [ænd; ənd][kɔːl][dʒɑːn][tuː; tə] [-]
Get a boat , and call John to [15]
得到 一个 船 , 和 称呼 约翰 到 [-]

弄条船，然后打电话给约翰[15]

[help] [juː; jʊ] .
help you .
帮助 你 .

帮帮你。

[ˈwɔːltər][ɪz] [ˈdrɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ɡriːn] [bəʊt] , [aɪ][ˈeɪˈem] [ʃʊr] .
Walter is drifting down the river in that little green boat , I am sure .
沃尔特 是 漂流 向下 这 河 在 那 小的 绿色的 船 , 我 是 当然 .

我确信，沃尔特正乘着那艘绿色小船顺流而下。

" [ˈmɪstər] . [deɪl] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [kɔːld] [hɪz; ɪz][mæn][dʒɑːn] ,
" **Mr . Dale ran out of the house , called his man John ,**
" 先生 . 戴尔 跑 出去 的 这 房子 , 称为 他的 男人 约翰 ,

“戴尔先生跑出房子，叫来他的助手约翰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
and they went down to the bank .
和 他们 去 向下 到 这 银行 .

于是他们去了银行。

[hɪr] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fæst][bəʊt] , [pʊld] [ˌaɪˈtiː][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
Here they took a good fast boat , pulled it out into the stream ,
这里 他们 采取 一个 好的 快速地 船 , 拉 它 出去 进入 这 溪流 ,

他们找来一艘性能良好的快艇，把它拖到河道里。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] .
and began to row with the current .
和 开始 到 排 和 这 当前的 .

于是开始顺着水流划桨。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚。

[ə; eɪ][mɪst][wʌz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈlʌndən] .
A mist was creeping over the great city of London .
一个 薄雾 曾是 爬行 超过 这 伟大的 城市 的 伦敦 .

浓雾正缓缓笼罩着伟大的伦敦城。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [siː] [ðə; ði][tɔːl] [ˈstɔːrz] , [ðə; ði][maːsts][ænd; ənd] [ˈstiːpl] [ɑːn][wʌn][saɪd] .
They could hardly see the tall stores , the masts and steeples on one side .
他们 可以 几乎 看 这 高的 商店 , 这 桅杆 和 尖顶 在 一 边 .

他们几乎看不见一侧的高楼大厦、桅杆和尖顶。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðeɪ] [went] , [ˈroʊɪŋ] [ˈswɪftli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɡʊd] [ɔːrz; oʊrz] , [æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
But on they went , rowing swiftly with their good oars , as if for dear life .
但 在 他们 去 , 划船 迅速地 和 他们的 好的 桨 , 作为 如果 为了 亲爱的 生活 .

但他们继续前行, 用锋利的船桨快速划桨, 仿佛在拼命求生。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ˈɑːrpli] [ɑːn][bəʊθ][saɪdz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡriːn] [bəʊt] .
They looked out sharply on both sides to catch a sight of the little green boat .
他们 看起来 出去 尖锐地 在 两个都 侧面 到 抓住 一个 视线 的 这 小的 绿色的 船 .

他们迅速向两边张望, 想看看那艘绿色的小船。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊd] [əˈbəʊt] [tuː] [maɪlz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd][ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪvər] ,
At last , when they had rowed about two miles , with the tide in their favor ,
在 最后的 , 什么时候 他们 有 划船 关于 二 英里 , 和 这 潮 在 他们的 偏爱 ,
最后, 当他们顺着潮水划行了大约两英里后,

[ˈmɪstər] . [deɪl] [kraɪd] [aʊt] , " [aɪ] [siː] [aɪˈtiː] !
Mr . Dale cried out , " I see it !
先生 . 戴尔 哭 出去 , " 我 看 它 !
戴尔先生喊道: “我看到了! ”

[aɪ] [siː] [aɪˈtiː] !
I see it !
我 看 它 !
我看到了!

[bʌt; bət] , [ɑː] !
But , ah !
但 , 啊 !
但是, 啊!

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈempti] .
it is empty .
它 是 空的 .
它是空的。

[aɪ] [siː] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][aɪˈtiː] .
I see no sign of a boy in it .
我 看 不 符号 的 一个 男生 在 它 :
我没看到里面有男孩的影子。

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [pʊr] [ˈwɔːltər] ?
What can have become of poor Walter ?
什么 能 有 变得 的 贫穷的 沃尔特 ?
可怜的沃尔特后来怎么样了?

" [ɑːn] [ðeɪ] [rəʊd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bəʊt] .
" **On they rowed , and at last came up with the boat .**
" 在 他们 划船 , 和 在 最后的 来了 向上 和 这 船 .
他们继续划船, 终于把船划了上来。

[stiɪl] [noʊ][ˈwɔːltər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Still no Walter was to be seen .
仍然 不 沃尔特 曾是 到 是 已见 :
仍然没有看到沃尔特的身影。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'spə] ,
The poor father was in despair ,
这 贫穷的 父亲 曾是 在 绝望 ；

可怜的父亲陷入了绝望之中。

[wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns]['wɔ:ltər]['stɑ:rtɪd][ʌp][frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] ['blæŋkɪt] , [wer] [hi; hi]
when all at once Walter started up from under the great blanket , where he
什么时候全部 在 一次 沃尔特 开始 向上 从 在下面 这 伟大的 毯子 ； 在哪里 他
[hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] .
had been hiding .
有 到过 隐藏 ；

突然，沃尔特从他一直躲藏的大毯子底下猛地坐了起来。

[hi; hi][kraɪd][aʊt] , " [hɪr] [aɪ][eɪ 'em] , ['pɑ:pə] , [seɪf][ænd; ənd][saʊnd] ! " [-]
He cried out , " Here I am , papa , safe and sound ! " [16]
他 哭 出去 ； " 这里 我 是 ； 爸爸 ； 安全的 和 声音 ！ " [-]

他喊道：“爸爸，我平安无事！”[16]

" [oʊ] , [ju; jʊ]['lɪt(ə)l] [roug] !
" Oh , you little rogue !
" 哦 ； 你 小的 流氓 ！

“哦，你这个小流氓！”

[kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][let][em 'i:] [pʊl] [jʊr; jər] [ɪr] !
Come here and let me pull your ears !
来 这里 和 让 我 拉 你的 耳朵 ！

过来，让我揪你的耳朵！

" [ðeɪ] [ɔ:l][gɔ:t] [bæk][tu; tə][ðer; ðər][hoʊm][ɪn][taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [leɪt] [ti:] ,
" They all got back to their home in time for a late tea ,
" 他们 全部 得到 后退 到 他们的 家 在 时间 为了 一个 晚的 茶 ；

他们都及时赶回家享用了下午茶。

[wɪtʃ] ['mʌðər] [hæd; həd][kept][wɔ:rm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
which mother had kept warm for them .
哪个 母亲 有 保留 温暖的 为了 他们 ；

是哪位母亲为他们取暖的？

['wɔ:ltər][wʌz; wəz] [kɪst] [ænd; ənd] [ðen] [kʌft] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [kʌfs] [wɜ:r; wər][soʊ]['tendər] ,
Walter was kissed and then cuffed ; but the cuffs were so tender ,
沃尔特 曾是 亲吻 和 然后 袖口 ； 但 这 袖口 是 所以 投标 ；

沃尔特被吻了，然后被戴上了手铐；但是手铐很温柔，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɪsɪz] .
that they made him laugh even more than the kisses .
那 他们 制成 他 笑 甚至 更多的 比 这 吻 ；

它们让他笑得比亲吻更开心。

['ælfred] ['stetsn] .
ALFRED STETSON .
阿尔弗雷德 斯泰森 ；

阿尔弗雷德·斯特森。

" ['flʌtər] , ['flʌtər] !
" FLUTTER , FLUTTER !
" 扑 ； 扑 ！

“扑腾，扑腾！”

" ['flʌtər] , ['flʌtər] , [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ][stɔ:p] ,
" Flutter , flutter , with never a stop ,
" 扑 ； 扑 ； 和 绝不 一个 停止 ；

“扑腾，扑腾，永不停歇，

[ɔ:l][ðə; ði] [li:vz] [hæv; həv] [br'gʌn] [tu:; tə][dra:p] ;
All the leaves have begun to drop ;
全部 这 树叶 有 开始 到 降低 ；
所有的叶子都开始落光了；

[waɪl] [ðə; ði][waɪnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɪp][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:p] ,
While the wind , with a skip and a hop ,
尽管 这 风 , 和 一个 跳过 和 一个 跳 ,
风轻快地跳跃着，

[goʊz] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kra:p] .
Goes about gathering in his crop .
去 关于 采集 在 他的 庄稼 .
他四处收割庄稼。

[ˈflʌtər] , [ˈflʌtər] , [ɑ:n] [ˈbʌslɪŋ] [wɪŋz] ,
Flutter , flutter , on bustling wings ,
扑 , 扑 , 在 繁华 翅膀 ,
扑扇着翅膀，扑扇着翅膀，

[ɔ:l][ðə; ði] [plʌmp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeðərd] [θɪŋz] :
All the plump little feathered things :
全部 这 丰满 小的 羽毛 事物 :
所有那些胖乎乎的小羽毛动物：

[θrʌʃ] [ænd; ənd][ˈbɔ:bəliŋk] , [fɪntʃ] [ænd; ənd][dʒeɪ] ,
Thrush and bobolink , finch and jay ,
画眉 和 稻田鸟 , 雀 和 杰伊 ,
画眉和稻田鸟，雀类和松鸦，

[ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði][sʌn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈhɑ:lədeɪ] .
Follow the sun on his holiday .
跟随 这 太阳 在 他的 假期 .
在他的假期里，他追逐着太阳。

[ˈflʌtər] , [ˈflʌtər] , [ðə; ði] [ˈsnəʊfleɪks] [ɔ:l]
Flutter , flutter , the snowflakes all
扑 , 扑 , 这 雪花 全部
飘啊，飘啊，雪花飘落

[ˈdʒʌ:s(ə)l] [i:tʃ] [ˈðər] [ɪn][ðer; ðər][fɔ:l] ,
Jostle each other in their fall ,
推搡 每个 其他 在 他们的 落下 ,
跌倒时互相碰撞，

[kraʊd] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ˈɪntu:] [læst] [ˈjɪrɪz] [nest] ,
Crowd and push into last year's nest ,
人群 和 推 进入 最后的 年 巢 ,
人群涌入并挤进去年的巢穴，

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði] [si:dz] [frʌm; frəm][ˈrɑ:brɪn] - [ˈredbreɪst] .
And hide the seeds from robin - redbreast .
和 隐藏 这 种子 从 罗宾 - 红胸鸟 .
还要把种子藏起来，以免被知更鸟发现。

[ˈflʌtər] , [ˈflʌtər] , [ðə; ði][ˈaʊərz] [goʊ][baɪ] ;
Flutter , flutter , the hours go by ;
扑 , 扑 , 这 小时 去 经过 ;
时光飞逝，转瞬即逝；

[ˈnoʊbə:di] [si:z] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ] ;
Nobody sees them as they fly ;
无人 看到 他们 作为 他们 飞 ;
没有人看到它们飞行；

[ˈnoʊbəːdi] [ˈhiːrɪz] [ðer; ðər] [ˈferi] [ˈtred] ,
Nobody **hears** **their** **fairy** **tread** ,

无人 听到 他们的 仙女 踏 ,

无人听见她们仙女般的脚步声，

[nɔːr][ðə; ði][ˈrʌs(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪnˈsted] .
Nor **the** **rustle** **of** **their** **wings** **instead** .

也不 这 沙沙 的 他们的 翅膀 反而 .

也不是它们翅膀的沙沙声。

[ˈmeri] [en] . [ˈpreskət] . [-]
MARY **N** . **PRESCOTT** . [17]

玛丽 N . 普雷斯科特 . [-]

玛丽·N·普雷斯科特。[17]

[ˈdrɔːɪŋ] - [ˈles(ə)n] .
DRAWING - **LESSON** .

绘画 - 课 .

绘画课。

[ˈvɑːl] .
VOL .

卷 .

卷

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks] . — [noʊ] . [wʌn] . [-]
XXIX . — **NO** . **1** . [18]

二十九 . — 不 . 1 . [-]

第二十九条——第一款。[18]

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈweɪkɪŋ] ? " [ʌʊt] [ðə; ði] [ˈbriːzɪz]
" **Are** **you** **waking** ? " **shout** **the** **breezes**

" 是 你 醒来 ? " 喊 这 微风

“你醒了吗？”微风轻声问道。

[tuː; tə][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] [ˈweɪvɪŋ] [haɪ] ,
To **the** **tree** - **tops** **waving** **high** ,

到 这 树 - 最高额 挥手 高的 ,

向着高高摇曳的树梢，

" [dəʊnt][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈtaɪdɪŋz]
" **Don't** **you** **hear** **the** **happy** **tidings**

" 不 你 听到 这 快乐的 消息

你没听到这喜讯吗？

[ˈwɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ] ?
Whispered **to** **the** **earth** **and** **sky** ?

低声说道 到 这 地球 和 天空 ?

向天地低语？

[hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][jɔːr; jər] [ˈdriːmɪŋ] ,
Have **you** **caught** **them** **in** **your** **dreaming** ,

有 你 捕捉 他们 在 你的 做梦 ,

你在梦里见过他们吗？

[brʊk] [ænd; ənd] [rɪl] [ɪn] [ˈsnəʊi] [delz] ?
Brook **and** **rill** **in** **snowy** **dells** ?

溪 和 溪流 在 下雪的 戴尔斯 ?

白雪皑皑的山谷里有溪流和小河吗？

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ]
Do **you** **know** **the** **joy** **we** **bring** **you**

做 你 知道 这 喜悦 我们 带来 你

你知道我们带给你的快乐吗？

[ɪn][ðə; ði] ['meri] ['krɪsməs] ['belz] ?
In the merry Christmas bells ?
在 这 欢乐 圣诞节 铃铛 ？

圣诞钟声响起了吗？

[dɪŋ] , [dɑ:ŋ] !
Ding , dong !
丁 , 董 !

叮，咚！

[dɪŋ] , [dɑ:ŋ] , ['krɪsməs] ['belz] !
ding , dong , Christmas bells !
叮 , 董 , 圣诞节 铃铛 !

叮咚，圣诞铃声响起！

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['weɪkɪŋ] , ['flaʊərz] [ðæt] ['slʌmbər]
" **Are you waking , flowers that slumber**
" 是 你 醒来 , 花朵 那 睡眠

沉睡的花朵啊，你们醒了吗？

[ɪn][ðə; ði] [di:p] [ænd; ʌnd] ['frɔ:sti] [graʊnd] ?
In the deep and frosty ground ?
在 这 深的 和 霜冻 地面 ？

在冰冷的地下深处？

[du:][ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['bri:ðɪŋ]
Do you hear what we are breathing
做 你 听到 什么 我们 是 呼吸

你听到我们呼吸的声音了吗？

[tu:; tə][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [wɜ:rld] [ə'raʊnd] ?
To the listening world around ?
到 这 聆听 世界 大约 ？

向周围的听众们？

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [ber] [ðə; ði] [swi:təst] ['stɔ:ri]
For we bear the sweetest story
为了 我们 熊 这 最甜美的 故事

因为我们承载着最甜蜜的故事

[ðæt] [ðə; ði][glæd] [jɪr] ['evər] [telz] :
That the glad year ever tells :
那 这 高兴的 年 曾经 讲述 :

美好的一年总是告诉我们：

[haʊ] [hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , —
How He loved the little children , —
如何 他 喜爱 这 小的 孩子们 , —

祂多么爱小孩子啊！

[hi:; hi] [hu:] [brɔ:t] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['belz] !
He who brought the Christmas bells !
他 WHO 带来 这 圣诞节 铃铛 !

带来圣诞钟声的人！

[dɪŋ] , [dɑ:ŋ] !
Ding , dong !
丁 , 董 !

叮，咚！

[dɪŋ] , [dɑ:ŋ] , ['krɪsməs] ['belz] !
ding , dong , Christmas bells !
叮 , 董 , 圣诞节 铃铛 !

叮咚，圣诞铃声响起！

" [dʒɔ:rdʒ] ['ku:pər] . [- -]
" **GEORGE COOPER** . [**19**]
" 乔治 库珀 . [- -]

乔治·库珀。[19]

[dʒæk][ðə; ði]['mægpaɪ] .
JACK THE MAGPIE .
杰克 这 鹊 .

喜鹊杰克。

[en i:] [dei] [læst] ['sʌmə] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][kɑ:lə'redəʊ; kɑ:lə'ra:dəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ]['mægpaɪ][baɪ][ðə; ði]
NE day last summer , a man in Colorado found a magpie by the
东北 天 最后的 夏天 , 一个 男人 在 科罗拉多州 成立 一个 鹊 经过 这
[ˈroʊdsaid] .
roadside .
路边 .

去年夏天的某一天，科罗拉多州的一名男子在路边发现了一只喜鹊。

[ɪts] [wɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪpt] , [soʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [flaɪ] .
Its wings had been clipped , so that it could not fly .
它是 翅膀 有 到过 剪辑 , 所以 那 它 可以 不是 飞 .

它的翅膀被剪掉了，所以它飞不了了。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['ɜ:rnɪst] [hɑ:rt] .
The man gave it to a little boy named Ernest Hart .
这 男人 给予 它 到 一个 小的 男生 命名 欧内斯特 哈特 .

那人把它送给了一个名叫欧内斯特·哈特的小男孩。

[hi:; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn][ə; eɪ] [ni:t] ['kɑ:tɪdʒ] [nɪr] [baɪ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [stri:m] .
He lived with his parents in a neat cottage near by a mountain stream .
他 居住地 和 他的 父母 在 一个 整洁的 小屋 靠近 经过 一个 山 溪流 .

他和父母住在山涧附近一间整洁的小屋里。

[hi:; hi][ræn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [[oʊd] [ðə; ði][bɜ:rd][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['ɪdɪθ] .
He ran home , and showed the bird to his sister Edith .
他 跑 家 , 和 显示 这 鸟 到 他的 姐姐 伊迪丝 .

他跑回家，把鸟拿给妹妹伊迪丝看。

[ðeɪ] [neɪmd] [,aɪ 'ti:][dʒæk] .
They named it Jack .
他们 命名 它 杰克 .

他们给它取名叫杰克。

[dʒæk][wʌz; wəz][kwɔɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][bɜ:rd] .
Jack was quite a large bird .
杰克 曾是 相当 一个 大的 鸟 .

杰克是一只体型相当大的鸟。

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz] [koʊl] ; [hɪz; ɪz] [breɪst] [wʌz; wəz] [waɪt] ;
His body was black as coal ; his breast was white ;
他的 身体 曾是 黑色的 作为 煤炭 ; 他的 胸部 曾是 白色的 ;

他的身体黑如煤炭，胸膛却白皙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ['feɪdɪd] [ɔ:f] ['ɪntu:][ə; eɪ][dɑ:rk] [gri:n] .
and his wings and tail shaded off into a dark green .
和 他的 翅膀 和 尾巴 阴影 离开 进入 一个 黑暗的 绿色的 .

他的翅膀和尾巴渐渐变成了深绿色。

[hɪz; ɪz] [bɪl] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['veri] [strɔ:ŋ] .
His bill was long and very strong .
他的 账单 曾是 长的 和 非常 强的 .

他的账单很长，而且很厚。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈruːd] , [ˈnoʊɪŋ] [lʊk] .
He had a shrewd , knowing look .
他 有 一个 精明 , 会心 看 .

他眼神中带着有一丝精明和洞悉一切的意味。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][kwɔɪt] [tɜɪm] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [wʌnz] [pet] .
As he was quite tame , he must have been some one's pet .
作为 他 曾是 相当 驯服 , 他 必须 有 到过 一些 一个人的 宠物 .

由于他性情温顺, 他一定是某人的宠物。

[hiː; hi] [wʊd] [hɑ:p][ænd; ənd] [strʌt] [əˈraʊnd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] , [ˈpɑ:mpəs] [wei] ,
He would hop and strut around in such a funny , pompous way ,
他 会 跳 和 支撑 大约 在 这样的 一个 有趣的 , 傲慢 方式 ,

他会以一种滑稽、傲慢的方式蹦蹦跳跳、趾高气扬地四处走动,

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈlæfɪŋ] .
that one could not help laughing .
那 一 可以 不是 帮助 笑 .

那让人忍不住发笑。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fu:d] [frʌm; frəm][ˈeni] [wʌnz] [hænd] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑ:t][let] [ˈeni] [wʌn] [tʌtʃ]
He would take food from any one's hand , but would not let any one touch
他 会 拿 食物 从 任何 一个人的 手 , 但 会 不是 让 任何 一 触碰

[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他会从任何人手中接过食物, 但绝不让任何人碰他。

[ɪkˈsept] [ˈmɪstər] . [hɑ:rt] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [ˈfɑ:ðər] .
except Mr . Hart , the children's father .
除了 先生 : 哈特 , 这 孩子们的 父亲 .

除了孩子们的父亲哈特先生。

[tuː; tə][ˈmɪstər] . [hɑ:rt][hiː; hi] [si:md] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈlaɪkɪŋ] .
To Mr . Hart he seemed to take a great liking .
到 先生 : 哈特 他 似乎 到 拿 一个 伟大的 喜欢 .

哈特先生似乎很喜欢他。

[hiː; hi] [wʊd] [hɑ:p][ɑ:n][tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɔ:r] [ˈʃoʊldər] : [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði]
He would hop on to his hand or shoulder : he would follow him all over the
他 会 跳 在 到 他的 手 或者 肩膀 : 他 会 跟随 他 全部 超过 这

[plɜːs] .
place .
地方 .

他会跳到他的手上或肩膀上: 他会到处跟着他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈmɪstər] . [hɑ:rt] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [dʒæk] [wʊd] [stænd][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði] [dɔ:r]
As soon as Mr . Hart came into the house , Jack would stand outside the door
作为 很快 作为 先生 : 哈特 来了 进入 这 房子 , 杰克 会 站立 外部 这 门

,
 ,
 ,

哈特先生一进屋, 杰克就会站在门外。

[ænd; ənd] [skri:m] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
and scream to him to come out .
和 尖叫 到 他 到 来 出去 .

然后大声喊他出来。

[ɪnˈdi:d] , [dʒæk][wʌz; wəz][ˈɔ:lmoʊst] [tuː] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Indeed , Jack was almost too fond of him .
的确 , 杰克 曾是 几乎 也 喜爱 的 他 .

事实上, 杰克几乎是太喜欢他了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ˈmɪstər] : [hɑ:rt][wʌz; wəz] [ˈtʃɑ:pɪŋ] [wʊd] ,
One day when Mr . Hart was chopping wood ,
一天 什么时候 先生 : 哈特 曾是 切碎 木头 ;

有一天，哈特先生正在劈柴的时候，

[dʒæk][kept] [ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [wɪˈðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][æks] [fel]
Jack kept laying his bill within two or three inches of the place where the axe fell
杰克 保留 躺下 他的 账单 之内 二 或者 三 英寸 的 这 地方 在哪里 这 斧头 跌倒
.
:
.

杰克不停地把嘴放在离斧头掉落的地方两三英寸的地方。

[aɪ ˈti:] [si:md] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi;; hi] [ˈwɑ:ntɪd][hɪz; ɪz] [bɪl] [tʃɑ:pt] [ɔ:f] .
It seemed just as if he wanted his bill chopped off .
它 似乎 只是 作为 如果 他 通缉 他的 账单 切碎 离开 .

他似乎恨不得把账单砍掉。

[dʒæk][kʊd; kəd] [tɔ:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
Jack could talk a little .
杰克 可以 讲话 一个 小的 :

杰克能说几句话。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [seɪ] " [ˈprɪti] , "
He could say " pretty , "
他 可以 说 " 漂亮的 , "

他可以说“漂亮”，

" [wʌt] , " [ænd; ənd] " [jes] , [sɜ:r] .
" **what , " and " yes , sir :**
" 什么 , " 和 " 是的 , 先生 :

“什么？”和“是的，先生。”

" [wen] [ˈhʌŋɡri] , [hi;; hi] [wʊd] [kʌm] [raʊnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] - [dɔ:r] .
" **When hungry , he would come round to the kitchen - door .**
" 什么时候 饥饿的 , 他 会 来 圆形的 到 这 厨房 - 门 :

“他饿的时候就会走到厨房门口。”

[ðer; ðər][hi;; hi] [wʊd] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ][laʊd] [ˈtʃætərɪŋ] , [tɪl] [fu:d] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][tu;; tə] [i:t] .
There he would keep up a loud chattering , till food was given him to eat .
那里 他 会 保持 向上 一个 大声 喋喋不休 , 直到 食物 曾是 给定 他 到 吃 :

在那里，他会不停地大声说话，直到有人给他食物吃。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ʃaɪ] [ʌv; əv][ˈmɑ:rkəs] , [ðə; ði][dɔ:g] .
Jack was shy of Marcus , the dog .
杰克 曾是 害羞的 的 马库斯 , 这 狗 :

杰克很怕狗马库斯。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ˈmɑ:rkəs][wʌz; wəz] [ˈi:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] , [dʒæk] [wʊd] [sti:l] [ʌp] ,
But , while Marcus was eating his dinner , Jack would steal up ,
但 , 尽管 马库斯 曾是 吃 他的 晚餐 , 杰克 会 偷 向上 ,

但是，当马库斯吃晚饭的时候，杰克会悄悄溜过来。

[ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ][bəʊn][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪt] .
and seize a bone from the plate .
和 抢占 一个 骨 从 这 盘子 :

从盘子里取出一块骨头。

[ðen] [hi;; hi] [wʊd] [rʌn] [ɔ:f][ænd; ənd][haɪd][aɪ ˈti:] . [-]
Then he would run off and hide it . [20]
然后 他 会 跑步 离开 和 隐藏 它 : [-]

然后他会跑去把它藏起来。[20]

[aɪ] [brɪli:v] [ðæt] [ɔ:l][ˈmæɡ,pais][ɑ:r; ər] [θi:vz] .
I believe that all magpies are thieves .
我 相信 那 全部 喜鹊 是 窃贼 .

我认为所有的喜鹊都是小偷。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θi:f] .
I know that Jack was a sad thief .
我 知道 那 杰克 曾是 一个 伤心 贼 .

我知道杰克是个悲哀的小偷。

[hi:; hi] [wʊd] [ˈkæri] [ɔ:f][ˈɔ:lmoust][ˈeni] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [ˈlaɪŋ] [əˈbaʊt] .
He would carry off almost any thing he saw lying about .
他 会 携带 离开 几乎 任何 事物 他 锯 说谎 关于 .

他会把周围看到的任何东西都搬走。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkæriŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdənə-z] [paɪp] .
One day he was caught in the act of carrying off the gardener's pipe .
一 天 他 曾是 捕捉 在 这 行为 的 携带 离开 这 园丁的 管道 .

有一天，他偷走园丁的烟斗时被当场抓获。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [fʌn] [fɔ:r; fər][ˈɜ:rnɪst][ænd; ænd] [ˈɪdɪθ] [tu:; tə] [wa:tʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmɪstɪf] .
It was fun for Ernest and Edith to watch him at his mischief .
它 曾是 乐趣 为了 厄内斯特 和 伊迪丝 到 手表 他 在 他的 恶作剧 .

看着他调皮捣蛋，厄内斯特和伊迪丝觉得很有趣。

[ɔ:l] [ˈsʌmər] [ðeɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
All summer they made much of him .
全部 夏天 他们 制成 很多 的 他 .

整个夏天他们都对他大肆吹捧。

[naʊ] , [ɪn][ɑ:k'toʊbər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ɡri:n] [ænd; ænd][ðə; ði][waɪld] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər]
Now , in October , though the trees are still green and the wild flowers are
现在 , 在 十月 , 尽管 这 树木 是 仍然 绿色的 和 这 荒野 花朵 是
[nɑ:t] [ɡɔ:n] ,
not gone ,
不是 已消失 ,

现在已是十月，虽然树木依然翠绿，野花也尚未凋谢，

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][kɑ:ləˈrædoʊ; kɑ:ləˈrɑ:dou][hoʊm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] .
we have had in our Colorado home a taste of winter .
我们 有 有 在 我们的 科罗拉多州 家 一个 品尝 的 冬天 .

我们在科罗拉多州的家中已经感受到了冬天的气息。

[ðə; ði] [ɡraʊnd] [hæz; həz] [bɪn] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
The ground has been white with snow .
这 地面 有 到过 白色的 和 雪 .

地面已被白雪覆盖。

[dʒæk][ɪz] [sti:l] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] , [ænd; ænd] [si:mz] [kwɔɪt] [ˈhæpi] .
Jack is still with us , and seems quite happy .
杰克 是 仍然 和 我们 , 和 似乎 相当 快乐的 .

杰克仍然和我们在一起，而且看起来很开心。

[ˈɪdɪθ] [ænd; ænd][ˈɜ:rnɪst] [meɪ] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] [ˈwɪntər] .
Edith and Ernest may stay here all winter .
伊迪丝 和 欧内斯特 可能 停留 这里 全部 冬天 .

伊迪丝和欧内斯特可能会在这里待整个冬天。

[pərˈhæps][aɪ] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈwɪntər] [spɔ:rts] .
Perhaps I may tell you something of their winter sports .
也许 我 可能 告诉 你 某物 的 他们的 冬天 运动的 .

或许我可以跟你讲讲他们的冬季运动。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] ?
Would you like to hear it ?
会 你 喜欢 到 听到 它 ？

你想听听吗？

[ænt] ['seɪdi] . [-]
AUNT SADIE . [21]
阿姨 萨迪 . [-]

萨迪阿姨。[21]

[ˈpɔːtrɪts] [fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] .
PORTRAITS FOR LITTLE FOLKS .
肖像 为了 小的 各位 .

儿童肖像画。

[ðɪs] [ɪz] ['mæstər] ['beɪbi] ,
This is Master Baby ,
这 是 掌握 婴儿 ,

这是小宝贝大师，

[ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrniŋ] [kɔːl] ,
Paying a morning call ,
付费 一个 早晨 称呼 ,

早上打电话

[ˈsɪtɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃer] ,
Sitting so good upon his chair ,
坐着 所以 好的 之上 他的 椅子 ,

他端坐在椅子上，姿态十分优美。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [nɔːt] [æt; ət] [ɔːl] .
But speaking not at all .
但 请讲 不是 在 全部 .

但他一句话也没说。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːrd] ,
Listening to every word ,
聆听 到 每一个 单词 ,

仔细聆听每一个字，

[ðə; ði] ['fʌni] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] !
The funny little man !
这 有趣的 小的 男人 !

这个滑稽的小个子男人！

[ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi] ['hiːrɪz] ,
Wondering at the news he hears ,
好奇 在 这 消息 他 听到 ,

他听到消息后感到疑惑，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːl] [hiː; hi] [kæn; kən] .
Thinking all he can .
思维 全部 他 能 .

他竭尽所能地思考着。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] ['leɪdi] ,
This little lady ,
这 小的 女士 ,

这位小女士，

[aɪ'd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] ,
I'd have you know ,
ID 有 你 知道 ,

我想让你知道，

[ɪz] [mɪs] ['merɪ] ['və:nən] ,
Is Miss Mary Vernon ,
是 错过 玛丽 弗农 ;

玛丽·弗农小姐

[wɪð; wɪθ] [tʃi:ks] [ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] .
With cheeks in a glow .
和 脸颊 在 一个 辉光 ;

双颊泛着红晕。

[ʃi:; ʃi][hæz; hæz][ə; eɪ] [dɔ:l] ['belə] ,
She has a doll Bella ,
她 有 一个 玩具娃娃 贝拉 ;

她有一个名叫贝拉的娃娃。

[kwaɪt] [dɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] ,
Quite dear to her heart ,
相当 亲爱的 到 她 心 ;

她非常珍视它，

[ænd; ənd] [teɪks] [hɜ:r; hər][tu:; tə][raɪd]
And takes her to ride
和 需要 她 到 骑

然后带她去骑车

[ɪn][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][kɑ:rt] .
In a nice little cart .
在 一个 好的 小的 大车 ;

放在一个漂亮的小推车里。

[ðɪs] [ɪz] ['tɑ:mi] [trɪp] :
This is Tommy Trip :
这 是 汤米 旅行 ;

这是汤米·特里普：

['bʌblz] [hi:; hi][kæn; kən] [bləʊ] ;
Bubbles he can blow ;
气泡 他 能 吹 ;

他能吹泡泡；

[wen] [ə; eɪ]['bʌb(ə)l] [breɪks] [tu:] [su:n] ,
When a bubble breaks too soon ,
什么时候 一个 气泡 休息 也 很快 ;

泡沫破裂过早时

['tɑ:mi] [kraɪz] , " [dəʊnt][ɡəʊ] !
Tommy cries , " Don't go !
汤米 哭泣 , " 不 去 !

汤米哭着说：“别走！ ”

" ['oʊldə][fəʊks][aɪ] [noʊ] ,
" **Older folks I know** ,
" 老年人 各位 我 知道 ;

我认识的一些老年人，

[hu:] [ðer; ðər][faɪn] [ski:mz] [meɪk] ,
Who their fine schemes make ,
WHO 他们的 美好的 方案 制作 ;

谁能凭借他们精妙的计划，

[ænd; ənd] , [wen] ['eni] [faɪn] [ski:m] [feɪlz] ,
And , when any fine scheme fails ,
和 , 什么时候 任何 美好的 方案 失败 ;

而且，当任何精妙的计划失败时，

[ˈkraɪ] , " [oʊ] , [duː][ˈnɑːt] [breɪk] ！ " [-]
Cry , " Oh , do not break ! " [22]
哭 , " 哦 , 做 不是 休息 ！ " [-]

哭喊：“哦，不要破碎！”[22]

- [tɪz][ðə; ði][ˈwɪntər][kəʊld] ,
' Tis the winter cold ,
- 的 这 冬天 寒冷的 ,

冬日的寒冷，

[ɔːl][ðə; ði][pɑːndz][ɑːr; ər][aɪs] ;
All the ponds are ice ;
全部 这 池塘 是 冰 ;

所有的池塘都结冰了；

[ˈsuːzn] [lʌvz] [ðə; ði][ˈwɪntər][kəʊld] ,
Susan loves the winter cold ,
苏珊 爱 这 冬天 寒冷的 ,

苏珊喜欢冬天的寒冷。

[kɔːlz][ðə; ði] [ˈweðər] [naɪs] .
Calls the weather nice .
呼叫 这 天气 好的 .

称赞天气宜人。

[wɔːrm][wɪð; wɪθ] [mʌf] [ænd; ænd][koʊt] ,
Warm with muff and coat ,
温暖的 和 耳罩 和 外套 ,

戴上暖手筒，穿上外套，暖暖的。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][goʊ][ænd; ænd] [skeɪt] ;
She can go and skate ;
她 能 去 和 滑冰 ;

她可以去滑冰；

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][ɡlaɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][aɪs]
She can glide along the ice
她 能 滑行 沿着 这 冰

她可以在冰面上滑行。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈmeri] [reɪt] .
At a merry rate .
在 一个 欢乐 速度 .

以令人愉悦的速度。

[ðɪs] [ɪz] [ˈmeri] [dʒeɪn] ,
This is Mary Jane ,
这 是 玛丽 简 ,

这是玛丽·简，

[siː] ！
See !
看 ！

看！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɔːsər] :
she has a saucer :
她 有 一个 碟子 :

她有一个碟子：

[tuː; tə][hɜːr; hər][kæt][ʃiː; ʃi] [sez] ,
To her cat she says ,
到 她 猫 她 说道 ,

她对她的猫说：

" [gɪv] [em 'i:] [ʌp] [jɔː; jə] [pɔː] , [sɜːr] .
" **Give me up your paw , sir .**
" 给 我 向上 你的 爪子 , 先生 .

先生，请把爪子给我。

[aɪv] [sʌm; səm] [freʃ] , [naɪs] [mɪlk]
I've some fresh , nice milk
我已经 一些 新鲜的 , 好的 牛奶

我有一些新鲜美味的牛奶

[juː; jʊ] [wɪl] ['reɪʃ] ['greɪtli] .
You will relish greatly .
你 将要 尽情享受 非常 .

你会非常享受的。

" ['pʊsi] [ðen] [pʊt] [ʌp] [hɜːr; hər] [pɔː] ;
" **Pussy then put up her paw ;**
" 猫 然后 放 向上 她 爪子 ;

“小猫咪举起了爪子；

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ['leɪtli] .
All this happened lately .
全部 这 发生 最近 .

这一切都发生在最近。

[ðɪs] [ɪz] ['beɪbi] [meɪ] :
This is Baby May :
这 是 婴儿 可能 :

这是梅宝宝：

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [aʊt] [tuː; tə] [spaɪ]
She looks out to spy
她 看起来 出去 到 间谍

她向外窥视

[ɪf] [hɜːr; hər] [oʊn] [dɪr] ['pɑːpə] [kʌmz]
If her own dear papa comes
如果 她 自己的 亲爱的 爸爸 来

如果她亲爱的爸爸来了

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [nɪr] [baɪ] .
On the road near by .
在 这 路 靠近 经过 .

就在附近的路上。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [siːz] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,
Yes , she sees him now ,
是的 , 她 看到 他 现在 ,

是的，她现在能见到他了。

[hiː; hi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [fæst] ;
He is coming fast ;
他 是 未来 快速地 ;

他来得很快；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] [meɪ] ,
For he loves his Baby May ,
为了 他 爱 他的 婴儿 可能 ,

因为他深爱着他的宝贝梅，

[lʌvz] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ænd; ənd] [læst] .
Loves her first and last .
爱 她 第一的 和 最后的 .

他永远爱她。

[keɪ] . [dʒi:] . [-]
 K . G . [23]
K . G . [-]

KG[23]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɑ:li] - [bʊʃɪz] .
 AMONG THE HOLLY - BUSHES .
之中 这 冬青 - 灌木丛 .

在冬青树丛中。

[,en'di:] [hu:] [ɪz] [ðɪs] , ['lʊkɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ə'mɪd][ðə; ði] ['hɑ:li] - [bʊʃɪz] , [ðɪs] [kəʊld] ['wɪntər] [deɪ] ?
 ND who is this , looking out from amid the holly - bushes , this cold winter day ?
ND WHO 是 这 , 寻找 出去 从 之中 这 冬青 - 灌木丛 , 这 寒冷的 冬天 天 ?

ND，这位是谁？在这寒冷的冬日，从冬青树丛中向外眺望？

[hu:z] [swi:t] , ['meri] , ['rɒʊɡɪ] [feɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
 Whose sweet , merry , roguish face is this ?
谁 甜的 , 欢乐 , 调皮 脸 是 这 ?

这是谁的甜美、快乐、顽皮的脸庞？

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ræpt] [ʌp][wɔ:rm] ; [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [glʌvz] [ɑ:n][hɜ:r; hər][hændz] ,
 She is wrapped up warm ; she has gloves on her hands ,
她 是 包装 向上 温暖的 ; 她 有 手套 在 她 双手 ,

她穿得很暖和，手上戴着手套。

[ænd; ənd][ə; ei][naɪs] [θɪk] [hʊd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [hed] .
 and a nice thick hood on her head .
和 一个 好的 厚的 兜帽 在 她 头 .

她头上戴着厚厚的兜帽。

[,aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ni:s] ['klærə] .
 It is my niece Clara .
它 是 我的 侄女 克拉拉 .

这是我侄女克拉拉。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [-]
 She has been out with her brothers [24]
她 有 到过 出去 和 她 兄弟 [-]

她和她的兄弟们一起出去了[24]

[ænd; ənd][ðə; ði][men][tu:; tə] ['gæðər] ['hɑ:li][ænd; ənd] ['evərgri:n] [fɔ:r; fər] ['krɪsməs] .
 and the men to gather holly and evergreen for Christmas .
和 这 男人 到 收集 冬青 和 常绿 为了 圣诞节 .

男人们去采摘冬青和常青树做圣诞节装饰。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; ei]['lɪt(ə)][paɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] - [tri:] .
 First they cut down a little pine for the Christmas - tree .
第一的 他们 切 向下 一个 小的 松树 为了 这 圣诞节 - 树 .

他们先砍下一小棵松树做圣诞树。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɔ:t][səʊ] ['veri] ['lɪt(ə)] ['i:ðər] ; [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['twenti] [fi:t] [haɪ] .
 It was not so very little either ; for it was twenty feet high .
它 曾是 不是 所以 非常 小的 任何一个 ; 为了 它 曾是 二十 脚 高的 .

它也不小，因为它有二十英尺高。

[ðər; ðər][wʌz; wəz] [snəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; ei] [sledʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə]
 There was snow on the ground , and they had a sledge on which to
那里 曾是 雪 在 这 地面 , 和 他们 有 一个 雪橇 在 哪个 到

[paɪl][ðə; ði] ['hemlɔ:k] - [bəʊz] ,
 pile the hemlock - boughs ,
桩 这 铁杉 - 树枝 ,

地上有积雪，他们用雪橇把铁杉树枝堆在上面。

[ðə; ði] ['evəɡri:nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:li] .
the evergreens , and the holly .
这 常绿植物 , 和 这 冬青 .

常绿树和冬青树。

[ˈklærə] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈskwɜ:rəl] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['brʌðərz] [tu:; tə] [lʊk] ;
Clara saw a squirrel run up a tree , and called to her brothers to look ;
克拉拉 锯 一个 松鼠 跑步 向上 一个 树 , 和 称为 到 她 兄弟 到 看 ;

克拉拉看到一只松鼠跑上树，便叫她的兄弟们来看；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][nɔ:t] [kwɪk] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
but they were not quick enough to see it .
但 他们 是 不是 快的 足够的 到 看 它 .

但他们反应不够快，没能发现。

[ðen] [ʃi:; ʃi][spaɪd][ə; eɪ] ['hɑ:lou] [plers] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
Then she spied a hollow place by the side of a hill ,
然后 她 间谍 一个 空洞的 地方 经过 这 边 的 一个 爬坡道 ,

然后她发现山坡边有个凹陷处，

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][pɑ:nd][ʌv; əv][aɪs] .
and going to look at it , she found it was a little pond of ice .
和 去 到 看 在 它 , 她 成立 它 曾是 一个 小的 池塘 的 冰 .

她走过去一看，发现那是一个小小的冰池。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smu:ð] [æz; əz] [glæs] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['brʌðərz] [hæd; həd][ə; eɪ][naɪs]
It was smooth as glass , and she and her brothers had a nice
它 曾是 光滑的 作为 玻璃 , 和 她 和 她 兄弟 有 一个 好的
[taɪm] ['slaɪdɪŋ][ɑ:n][aɪ 'ti:] .
time sliding on it .
时间 滑动 在 它 .

地面光滑如镜，她和她的兄弟们在上面玩得很开心。

[ˈklærə][wʌz; wəz] ['sɔ:ri] [wen] [,aɪ 'ti:][ɡɔ:t][tu:; tə][bi:; bi] [twelv] [ə'klɒk, əu-] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
Clara was sorry when it got to be twelve o'clock , and it was
克拉拉 曾是 对不起 什么时候 它 得到 到 是 十二 点钟 , 和 它 曾是
[taɪm][tu:; tə][ɡoʊ][hoʊm] .
time to go home .
时间 到 去 家 .

时间到了十二点，该回家了，克拉拉感到很遗憾。

[ðə; ði] [sledʒ] [wʌz; wəz][paɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] [baʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn]['wɑ:ntɪd][ðer; ðər] ['dɪnər] .
The sledge was piled up with boughs , and the oxen wanted their dinner .
这 雪橇 曾是 堆积 向上 和 树枝 , 和 这 牛 通缉 他们的 晚餐 .

雪橇上堆满了树枝，牛儿们正等着吃晚饭。

[jes] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɡoʊ] .
Yes , they must go .
是的 , 他们 必须 去 .

是的，他们必须离开。

[bʌt; bət] [wen] [ˈklærə][wʌz; wəz] ['nesəld] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l][bed] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [sed]
But when Clara was nestled in her little bed that night , and had said
但 什么时候 克拉拉 曾是 依偎 在 她 小的 床 那 夜晚 , 和 有 说
[hɜ:r; həɹ] [prerz] ,
her prayers ,
她 祈祷 ,

但那天晚上，当克拉拉躺在她的小床上，做完祷告后，

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [θɔ:t] , " [oʊ] , [aɪ]['nevər][jæl; ʃəl][fər'get] [ðɪs] ['hæpi] , ['hæpi] [deɪ] ;
this was her thought , " Oh , I never shall forget this happy , happy day ;
这 曾是 她 想法 , " 哦 , 我 绝不 将 忘记 这 快乐的 , 快乐的 天 ;

她当时想：“哦，我永远不会忘记这快乐、快乐的日子；

[ðə; ði] [braɪt] , ['breɪsɪŋ] [er] , [soʊ] [swi:t] [ænd; ənd] [klɪr] ; [ðə; ði][maɪld] , [sɔ:ft] ['sʌnfʌɪn] ; [ðə; ði] [smel]
the bright , bracing air , so sweet and clear ; the mild , soft sunshine ; the smell
这 明亮的 , 支撑 空气 , 所以 甜的 和 清除 ; 这 温和的 , 柔软的 阳光 ; 这 闻
[ʌv; əv][ðə; ði][paɪnz] ;
of the pines ;
的 这 松树 ;

明亮清爽的空气，如此甜美澄澈；温暖柔和的阳光；松树的香气；

[ðə; ði]['frɑ:ɪk][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd] ; [ðə; ði][raɪd][ɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] ;
the frolic on the pond ; the ride on the sledge ;
这 嬉戏 在 这 池塘 ; 这 骑 在 这 雪橇 ;

在池塘上嬉戏；乘坐雪橇；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['snəʊbɜ:rd] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [flɑ:k] [wen] [aɪ][brɪ'gæən][tu:; tə] [fi:d] [ðem; ðəm] .
the little snowbirds that came in a flock when I began to feed them .
这 小的 候鸟族 那 来了 在 一个 群 什么时候 我 开始 到 喂养 他们 .

当我开始喂它们的时候，一群小雪鸟飞了过来。

[oʊ] , [aɪ]['nevər][jæl; jəl][fər'get][aɪ 'ti: ; [noʊ] , ['nevər] , ['nevər] - [ɑ:r] - [ɑ:r] , [nɛv] — ;
Oh , I never shall forget it ; no , never , never - r - r , nev — ;
哦 , 我 绝不 将 忘记 它 ; 不 , 绝不 , 绝不 - r - r , 内夫 — ;

哦，我永远不会忘记它；不，永远不会，永远不会，永远不会——；

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst][wɜ:rd][hæf] ['ʌtəd] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [ni:s] [fel] [ə'sli:p] .
" And with this last word half uttered , my little niece fell asleep .
" 和 和 这 最后的 单词 一半 说出 , 我的 小的 侄女 跌倒 睡着了 .

“话音未落，我的小侄女就睡着了。”

[ˈeməli] ['kɑ:rtər] . [-]
EMILY CARTER . [25]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[25]

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['æplz] .
THE BASKET OF APPLES .
这 篮子 的 苹果 .

一篮苹果。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˈælbərt][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
Albert is a bright little fellow .
阿尔伯特 是 一个 明亮的 小的 同伴 .

阿尔伯特是个聪明的小家伙。

《育婴室》，1881年1月，(The Nursery, January 1881, Vol.)

第2/2页

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [θriː] ['jɪrɪz] [oʊld] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [riːd] [ten] [wɜːrdz][ɪn] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] .
He is not three years old ; but he can read ten words in " The Nursery .
他 是 不是 三 年 老的 ; 但 他 能 读 十 字 在 " 这 苗圃 .

他虽然不到三岁，但他能读懂《童谣》中的十个单词。

" [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər] , [kæt] , [dɔːg] , [kaʊ] , [hɔːrs] , [bɜːrd] , ['mʌðər] , ['fɑːðər] , ['brʌðər] , ['sɪstər] ,
" **These words are , cat , dog , cow , horse , bird , mother , father , brother , sister ,**
" 这些 字 是 , 猫 , 狗 , 奶牛 , 马 , 鸟 , 母亲 , 父亲 , 兄弟 , 姐姐 ,
['æp(ə)l] .
apple .
苹果 .

这些词是：猫、狗、牛、马、鸟、母亲、父亲、兄弟、姐妹、苹果。

[wʌn] [deɪ] , [dʒɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdnər] [left][ə; ei]['bæskɪt][ʌv; əv] ['æplz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]
One day , John the gardener left a basket of apples at the top of the
一 天 , 约翰 这 园丁 左边 一个 篮子 的 苹果 在 这 顶部 的 这
['gɑːrdn] - [steps] .
garden - steps .
花园 - 步骤 .

有一天，园丁约翰把一篮苹果放在花园台阶顶上。

['ælbərt] [sɔː] [aɪ 'tiː] , [ænd; ænd] [nuː] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .
Albert saw it , and knew it was meant for the house .
阿尔伯特 锯 它 , 和 知道 它 曾是 意思是 为了 这 房子 .

阿尔伯特看到了它，就知道它是为这栋房子准备的。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][ɪn] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I will take it in , " said he .**
" 我 将要 拿 它 在 , " 说 他 .

“我会收下的，”他说。

" [aɪ][,er 'em] [strɔːŋ] . " [-]
" **I am strong . " [26]**
" 我 是 强的 . " [-]

“我很坚强。”[26]

[ɪː] .
II .
三 .

二、

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bæskɪt][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [laɪt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .
But the basket was not so light as he had thought .
但 这 篮子 曾是 不是 所以 光 作为 他 有 想法 .

但篮子并没有他想象的那么轻。

[ɪn'diːd] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwɔɪt] ['hevi] .
Indeed it was quite heavy .
的确 它 曾是 相当 重的 .

确实很重。

[pər'hæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['æplz] .
Perhaps this was because it was full of apples .
也许 这 曾是 因为 它 曾是 满的 的 苹果 .

或许是因为里面装满了苹果。

[ðə; ði] [ˈɡɑːrdnər] [hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [faɪn][oʊld] [tri:] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] .
The gardener had just picked them from a fine old tree in the orchard .
这 园丁 有 只是 挑选 他们 从 一个 美好的 老的 树 在 这 果园 .

园丁刚从果园里一棵枝繁叶茂的老树上摘下它们。

[ˈælbərt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [ˈlɪt(ə)] [ˈfeləʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbæskɪt][wʌz; wəz] [tu:] [mʌt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Albert was a stout little fellow ; but the basket was too much for him .
阿尔伯特 曾是 一个 肥硕 小的 同伴 ; 但 这 篮子 曾是 也 很多 为了 他 .

阿尔伯特是个身材矮壮的小家伙；但是这个篮子对他来说太重了。

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə][ɪft][,aɪ ˈti:] , [hi;; hi][,ʌpˈset][,aɪ ˈti:] ;
In trying to lift it , he upset it ;
在 尝试 到 举起 它 , 他 沮丧的 它 ;

他试图把它举起来，结果却把它弄翻了；

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæplz] [roʊld] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ]
and some of the apples rolled out down the steps as fast as they
和 一些 的 这 苹果 滚动 出去 向下 这 步骤 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd][goʊ] .
could go .
可以 去 .

有些苹果以最快的速度从台阶上滚了下来。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [sɔː] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [tjæns] [tu;; tə][rʌn] [əˈweɪ] . [-]
Perhaps they saw it was a good chance to run away . [27]
也许 他们 锯 它 曾是 一个 好的 机会 到 跑步 离开 . [-]

也许他们认为这是一个逃跑的好机会。[27]

[,aɪˈaɪəɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈælbərt][dɪd][nɔːt][kraɪ] .
Albert did not cry .
阿尔伯特 做过 不是 哭 .

阿尔伯特没有哭。

[hi;; hi] [nu:] [ðæt] [ˈkraɪɪŋ] [wʊd] [du:][noʊ] [gʊd] .
He knew that crying would do no good .
他 知道 那 哭泣 会 做 不 好的 .

他知道哭泣于事无补。

[wʌt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi] [dʌn] ?
What was now the first thing to be done ?
什么 曾是 现在 这 第一的 事物 到 是 完毕 ?

现在首先要做的事情是什么？

[ˈælbərt] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ænd] [sed] [tu;; tə][hɪmˈself] ,
Albert thought for a while , and said to himself ,
阿尔伯特 想法 为了 一个 尽管 , 和 说 到 他自己 ,

阿尔伯特想了一会儿，自言自语道：

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə][set][ðə; ði] [ˈbæskɪt] [ˈʌpraɪt] .
" **The first thing to do is to set the basket upright .**
" 这 第一的 事物 到 做 是 到 放 这 篮子 直立 .

“首先要做的是把篮子竖起来。”

" [hi;; hi][dɪd][nɔːt][faɪnd][,aɪ ˈti:][hɑːrd][wɜːrk][tu;; tə][du:] [ðɪs] .
" **He did not find it hard work to do this .**
" 他 做过 不是 寻找 它 难的 工作 到 做 这 .

他觉得做这件事并不难。

[ɔ:l][ðə; ði] ['æplz] [hæd; həd][nɑ:t][rʌn] [aʊt] .
All the apples had not run out .
全部 这 苹果 有 不是 跑步 出去 .

苹果还没全部卖完。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['bæskɪt] .
Some were still in the basket .
一些 是 仍然 在 这 篮子 .

有些还在篮子里。

['ælbərt] [pɪkt] [ʌp][wʌn] , [smelt] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][,aɪ 'ti:] [bæk] .
Albert picked up one , smelt of it , and then put it back .
阿尔伯特 挑选 向上 一 , 冶炼 的 它 , 和 然后 放 它 后退 .

阿尔伯特拿起一个，闻了闻，然后又放了回去。

[hi;; hi][nekst] [pleɪst] [ðə; ði]['bæskɪt] ['ʌpraɪt] . [-]
He next placed the basket upright . [28]
他 下一个 放置 这 篮子 直立 . [-]

接下来，他把篮子竖了起来。[28]

[,aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :

四、

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bæskɪt] [stʊd] [fɜ:rm] , [hi;; hi] [sed] ,
Having done this so that the basket stood firm , he said ,
拥有 完毕 这 所以 那 这 篮子 站立 公司 , 他 说 ,

他这样做是为了确保篮子稳固，然后说道：

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:] ?
" **What is the next thing to do ?**
" 什么 是 这 下一个 事物 到 做 ?

下一步该做什么？

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tu;; tə][du:][ɪz][tu;; tə][pʊt] [bæk] [ðə; ði] ['æplz] ;
The next thing to do is to put back the apples ;
这 下一个 事物 到 做 是 到 放 后退 这 苹果 ;

接下来要做的是把苹果放回原处；

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [kæn; kən][du:][,aɪ 'ti:] .
and I am the boy that can do it .
和 我 是 这 男生 那 能 做 它 .

而我就是那个能做到这件事的人。

" [ænd; ənd][hi;; hi][dɪd][,aɪ 'ti:] [wel] .
" **And he did it well** .
" 和 他 做过 它 出色地 .

“而且他做得很好。”

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][wʌnz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] [fɔ:r; fər][hɪm'self] ;
He did not once think of keeping any of the apples for himself ;
他 做过 不是 一次 思考 的 保持 任何 的 这 苹果 为了 他自己 ;

他从未想过要把任何苹果留给自己；

[nɔ:r][dɪd][hi;; hi]['i:v(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
nor did he even take a bite of one of them .
也不 做过 他 甚至 拿 一个 咬 的 一 的 他们 .

他甚至连一口都没咬。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [tu:] ['ɑ:nɪst] [fɔ:r; fər] [ðæt] .
He was a good boy , and too honest for that .
他 曾是 一个 好的 男生 , 和 也 诚实的 为了 那 .

他是个好孩子，但为人太诚实了，不应该遭受这样的对待。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [gɪv] [,em 'iː] [æn; ən] ['æp(ə)l] , " ['ælbərt] [wʊd] [hæv; həv]
If any one had said to him , " Give me an apple , " Albert would have
如果 任何 一 有 说 到 他 , " 给 我 一个 苹果 , " 阿尔伯特 会 有
[sed] ,
said ,
说 ,

如果有人对他说：“给我一个苹果”，阿尔伯特会说：

" [ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪn] [tuː; tə] [gɪv] . " [-]
" The apples are not mine to give . " [29]
" 这 苹果 是 不是 矿 到 给 . " [-]

“这些苹果不是我送的。”[29]

[viː] .
V :
V :

五、

" [naʊ] [,aɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] , " [sed] ['ælbərt] .
" Now it is all right again , " said Albert .
" 现在 它 是 全部 正确的 再次 , " 说 阿尔伯特 .

“现在一切都好了，”阿尔伯特说。

" [wʌt] [nekst] ?
" What next ?
" 什么 下一个 ?

接下来呢？

[ɪf] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪl] [nɑːt] [let] [,em 'iː] ['kæri] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['bæskɪt] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [,em 'iː] .
If the basket will not let me carry it , the basket shall carry me .
如果 这 篮子 将要 不是 让 我 携带 它 , 这 篮子 将 携带 我 .

如果篮子不让我背它，那就让篮子背我。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [fer] [pleɪ] .
That would be fair play .
那 会 是 公平的 玩 .

这才是公平竞争。

" [soʊ] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['bæskɪt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] , [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [wɪð; wɪθ]
" So he mounted the basket , as you see , took hold of the handle with
" 所以 他 安装 这 篮子 , 作为 你 看 , 采取 抓住 的 这 处理 和
[hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
his left hand ,
他的 左边 手 ,

于是他把篮子搬上去，就像你看到的，用左手抓住了篮子的把手。

[ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " [get] [ʌp] , [sɜːr] !
and cried out , " Get up , sir !
和 哭 出去 , " 得到 向上 , 先生 !

然后喊道：“先生，起来！ ”

" [hiː; hi] [meɪd] [br'liːv] [,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
" He made believe it was a horse .
" 他 制成 相信 它 曾是 一个 马 .

他假装那是一匹马。

" [get] [ʌp] , [sɜːr] !
" Get up , sir !
" 得到 向上 , 先生 !

“起来，先生！ ”

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 了 .

他哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔ:rs] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] . [-]
But the horse would not move . [30]
但 这 马 会 不是 移动 . [-]

但马却一动不动。[30]

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈælbərt] [ðen] [brɪˈgæn][tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][ˈbæskɪt] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][,aɪ ˈti:][ɑ:n] .
Albert then began to shake the basket , as if to urge it on .
阿尔伯特 然后 开始 到 摇 这 篮子 , 作为 如果 到 敦促 它 在 .

然后, 阿尔伯特开始摇晃篮子, 仿佛要催促它前进。

[ɑ:] , [em ˈi:] !
Ah , me !
啊 , 我 !

啊, 是我!

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪ] [hɔ:rs] [ɪn] [ˈɜ:rnɪst] ?
who would have thought to see it play the gay horse in earnest ?
WHO 会 有 想法 到 看 它 玩 这 同性恋 马 在 认真 ?

谁会想到它会认真地扮演同性恋角色呢?

[,aɪ ˈti:] [si:md] [soʊ][ˈdʒent(ə)] !
It seemed so gentle !
它 似乎 所以 温和的 !

它看起来好温柔啊!

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [tu:; tə] [si:] [,aɪ ˈti:] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [kɪk] [ʌp] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˈælbərt]
Who would have thought to see it shy , and kick up , and throw Albert
WHO 会 有 想法 到 看 它 害羞的 , 和 踢 向上 , 和 扔 阿尔伯特
[ɔ:f] ?
off ?
离开 ?

谁会想到它会害羞地踢起东西来, 把阿尔伯特踢飞呢?

[bʌt; bət][soʊ][,aɪ ˈti:][dɪd] .
But so it did .
但 所以 它 做过 .

但事实的确如此。

[ˈælbərt][pʊt] [aʊt] [bəʊθ][hændz][tu:; tə] [serv] [hɪmˈself] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [hɪz; ɪz] [si:t] .
Albert put out both hands to save himself , but he could not keep his seat .
阿尔伯特 放 出去 两个都 双手 到 节省 他自己 , 但 他 可以 不是 保持 他的 座位 .

阿尔伯特伸出双手试图保住自己的座位, 但他还是没能保住。

[ˈoʊvər][hi:; hi] [went] . [-]
Over he went . [31]
超过 他 去 . [-]

他倒下了。[31]

[ˌvi:,aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈoʊvər] [went] [ðə; ði] [ˈbæskɪt] .
Over went the basket .

超过 去 这 篮子 .

球越过了篮筐。

[ˈælbərt] , [ˈæplz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Albert , apples , and all rolled down the steps .

阿尔伯特 , 苹果 , 和 全部 滚动 向下 这 步骤 .

阿尔伯特、苹果，还有所有东西都滚下了台阶。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

[ðə; ði] [ˈɡɑ:rdnər] [ræn][ʌp] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmætər] .
The gardener ran up to see what was the matter .

这 园丁 跑 向上 到 看 什么 曾是 这 事情 .

园丁跑上前去看发生了什么事。

" [wer] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ˈæplz] ? " [sed] [hi:; hi] .
" Where are my apples ? " said he .
" 在哪里 是 我的 苹果 ? " 说 他 .

“我的苹果呢？”他问道。

" [hɪr] ! " [sed] [ˈælbərt] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈlʌki] [roʊg] [wʌz; wəz] [na:t] [hɜ:rt] [ə; eɪ] [bɪt] .
" Here ! " said Albert , jumping up , for the lucky rogue was not hurt a bit .
" 这里 ! " 说 阿尔伯特 , 跳 向上 , 为了 这 幸运的 流氓 曾是 不是 伤害 一个 少量 .

“看！”阿尔伯特说着跳了起来，因为这个幸运的家伙一点也没受伤。

[ˈʌŋk(ə)l] [sæm] . [-]
UNCLE SAM . [32]
叔叔 萨姆 . [-]

山姆大叔。[32]

[ˈkrɪsməs] .
CHRISTMAS .
圣诞节 .

圣诞节。

[wɜ:rdz] [baɪ] [ˈælfred] [ˈselwɪn] . [[ə; eɪ]] [ˈmju:zɪk] [baɪ] [ti:] . [ˈkræmptən] .
Words by ALFRED SELWYN . [A] Music by T . CRAMPTON .

字 经过 阿尔弗雷德 塞尔温 . [一个] 音乐 经过 T . 克朗普顿 .

作词：阿尔弗雷德·塞尔温。[A] 作曲：T·克朗普顿。

[[-] [noʊt] : [ju:; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] [ˈmju:zɪk] ([ˈmɪdi] [faɪl]) [baɪ] [ˈklɪkɪŋ] [hɪr]
[Transcriber's Note : You can play this music (MIDI file) by clicking here]
[转录员的 笔记 : 你 能 玩 这 音乐 (MIDI 文件) 经过 点击 这里]

【编曲者注：点击此处即可播放此音乐（MIDI 文件）】

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɑ:rdʒər] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [ʃi:t] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ˈklɪkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]
and a larger image of the music sheet may be seen by clicking on the

和 一个 更大的 图像 的 这 音乐 床单 可能 是 已见 经过 点击 在 这

[ˈɪmɪdʒ] .] [wʌŋ] .
image .] 1 .
图像 .] 1 .

点击图片即可查看乐谱的放大图像。

[ˈkrɪsməs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] , [hoʊ] , [hoʊ] , [ænd; ənd][hoʊ] , [hoʊ] !
Christmas is coming , ho , ho , and ho , ho !
圣诞节 是 未来 , 何 , 何 , 和 何 , 何 !

圣诞节快到了, 嚯嚯, 嚯嚯!

[naʊ] [brɪŋ] [ɑ:n][jɔː; jə] [ˈhɑ:li] [ænd; ənd][du:][nɑ:t] [mu:v] [sləʊ] ;
Now bring on your holly and do not move slow ;
现在 带来 在 你的 冬青 和 做 不是 移动 慢的 ;

现在带上你的冬青树, 不要慢吞吞的;

[wi:l] [dek] [ðə; ði] [hoʊ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbræntɪz] [soʊ] [ɡri:n] ,
We'll deck the whole house with the branches so green ,
出色地 甲板 这 所有的 房子 和 这 分支 所以 绿色的 ,

我们将用这些翠绿的树枝装饰整栋房子,

[ɑ:n] [wɔ:l] [ænd; ənd][ɑ:n] [ˈpɪktʃər] [ðə; ði] [li:vz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [si:n] .
On wall and on picture the leaves shall be seen .
在 墙 和 在 图片 这 树叶 将 是 已见 .

墙上和画上都能看到树叶。

[oʊ] ! [ˈmeri] [ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi][ɔ:l] [mi:t] [tə'geðər]
Oh ! merry the time when we all meet together
哦 ! 欢乐 这 时间 什么时候 我们 全部 见面 一起

哦! 我们欢聚一堂的时光真美好!

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld] , [ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðər] ,
In spite of the cold , the wind , and the weather ,
在 尽管如此 的 这 寒冷的 , 这 风 , 和 这 天气 ,

尽管天气寒冷、刮风,

[wen] [ˈɡrænperənts] , [ˈʌŋkəlz] , [ænd; ənd] [ˈkʌznz] [wiː; wi] [si:] ,
When grandparents , uncles , and cousins we see ,
什么时候 祖父母 , 叔叔们 , 和 表兄弟姐妹 我们 看 ,

当我们见到祖父母、叔伯和堂表兄弟姐妹时,

[ɔ:l] [ɡæðəˈd] [əˈraʊnd][ðə; ði][məˈhɑ:gəni] [tri:] . [tuːtu:] .
All gather'd around the mahogany tree . 2 .
全部 聚集 大约 这 桃花心木 树 : 2 :

大家都聚集在红木树周围。2.

[,aɪˈtiː][stændz][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] , [ðə; ði][məˈhɑ:gəni] [tri:] ;
It stands in the hall , the mahogany tree ;
它 站立 在 这 大厅 , 这 桃花心木 树 ;

那棵红木树矗立在大厅里;

[ænd; ənd][ˈveri] [naɪs] [fru:t][,aɪˈtiː] [wɪl] [ber] , [ju:l] [əˈɡri:] ;
And very nice fruit it will bear , you'll agree ;
和 非常 好的 水果 它 将要 熊 , 你会 同意 ;

而且它还会结出非常好的果实, 你会同意的;

[ðə; ði] [ˈtɜ:kɪz] [ænd; ənd][ˈkeɪpɑ:n] , [ðə; ði] [ˈpuɪdɪŋz] [ænd; ənd][paɪz] ,
The turkeys and capons , the puddings and pies ,
这 火鸡 和 阉鸡 , 这 布丁 和 馅饼 ,

火鸡和阉鸡, 布丁和馅饼,

[ɑ:n] [ˈkrɪsməs] [deɪ] [fi:d] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] .
On Christmas day feed something more than the eyes .
在 圣诞节 天 喂养 某物 更多的 比 这 眼睛 .

圣诞节当天, 除了满足眼睛之外, 还要满足其他东西。

[ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːdi] [ðen] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [dɔ:r] ,
The poor and the needy then come to our door ,
这 贫穷的 和 这 贫困 然后 来 到 我们的 门 ,

穷人和有需要的人就会来到我们家门口,

[ænd; ənd] ['kæri] [ɔ:f] [wið; wiθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [stɔ:r]
And carry off with them a bountiful store
和 携带 离开 和 他们 一个 丰富 店铺

他们带走了一大堆货物。

[ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wi;; wi] [hæv; həv] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] ,
Of all the good things that we have for ourselves ,
的 全部 这 好的 事物 那 我们 有 为了 我们自己 ,

在我们拥有的所有美好事物中，

[ɪn] ['kʌbərd] [ænd; ənd] ['selər] , [ɑ:n] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃelvz] . [θri:] .
In cupboard and cellar , on table and shelves . 3 .
在 橱柜 和 地窖 , 在 桌子 和 货架 : 3 :

橱柜里、地窖里、桌子上、架子上。3.

[wen] ['dɪnər] [ɪz] ['endɪd] , [wʌt] [saʊnd] [du:] [wi;; wi] [hɪr]
When dinner is ended , what sound do we hear
什么时候 晚餐 是 结束 , 什么 声音 做 我们 听到

晚餐结束后，我们听到了什么声音？

[frʌm; frəm] ['hɑ:li] - ['pɑ:rlər] [rɪŋ] ['merɪ] [ænd; ənd] [klɪr] ?
From holly - deck'd parlor ring merry and clear ?
从 冬青 - 甲板 客厅 戒指 欢乐 和 清除 ?

从装饰着冬青树的客厅里传来欢快而清晰的铃声？

- [tɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['tɑ:mz] ['fɪdl] !
'Tis Uncle Tom's fiddle !
- 的 叔叔 汤姆的 小提琴 !

这是汤姆叔叔的小提琴！

[ðə; ði] [tu:n] [ɪz] [ə; eɪ] [kɔ:l]
the tune is a call
这 调 是 一个 称呼

曲调是呼唤

[tu;; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:l] .
To all the good people to come to our ball .
到 全部 这 好的 人们 到 来 到 我们的 球 :

欢迎所有前来参加我们舞会的好朋友们。

[ðeɪ] [kʌm] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [oʊld] , [ænd; ənd] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɪr] ,
They come , young and old , and partake of our cheer ,
他们 来 , 年轻的 和 老的 , 和 参加 的 我们的 欢呼 ,

他们来了，老少皆有，都和我们一起欢庆。

[fɔ:r; fər] [oʊld] ['krɪsməs] [kʌmz] ['oʊnli] [wʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] !
For old Christmas comes only once in a year !
为了 老的 圣诞节 来 仅有的 一次 在 一个 年 !

因为老人们认为圣诞节一年只有一次！

[ðen] [hænd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑ:li] , [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [prɪ'per]
Then hand up the holly , and let us prepare
然后 手 向上 这 冬青 , 和 让 我们 准备

然后把冬青枝递过来，我们来准备

[ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['plezər] [ɪn] [wɪt] [ɔ:l] [kæn; kən] [ʃer] .
The house for the pleasure in which all can share .
这 房子 为了 这 乐趣 在 哪个 全部 能 分享 :

这是一栋供所有人共享欢乐的房子。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [ˈnɜːrsəri] , [ˈvɑːl] . [ˌɛksˈɛksərˈviː] .
[A] Nursery , Vol : XXIV :
[一个] 苗圃 , 沃尔 : 二十四 :

[A] 育婴室，第 24 卷。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˈɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 :

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][ˌtekst][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒænjueɪ] [ˈɪjuː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈteɪbl̩] [ʌv; əv][ˈkɑːntents] [ðæt]
The original text for the January issue had a table of contents that
这 原来的 文本 为了 这 一月 问题 有 一个 桌子 的 内容 那
[spænd] [sɪks] [ˈɪjuːz] .
spanned six issues .
跨越 六 问题 :

一月份刊的原文目录跨越了六期。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [əˈmʌŋst] [ðoʊz] [ˈɪjuːz] .
This was divided amongst those issues .
这 曾是 分割 在 那些 问题 :

这被分配到各个议题中。

[əˈdɪʃənəli] , [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈdʒænjueɪ] [ˈɪjuː] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l][ˌpeɪdʒ] .
Additionally , only the January issue had a title page .
此外 , 仅有的 这 一月 问题 有 一个 标题 页 :

此外，只有一月份的期刊有标题页。

[ðɪs] [ˌpeɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈkɑːpɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [faɪv] [ˈɪjuːz] .
This page was copied for the remaining five issues .
这 页 曾是 复制 为了 这 其余的 五 问题 :

其余五期均复制了此页面。

[iːtʃ] [ˈɪjuː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ˈædɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˌpeɪdʒ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈvɑːljəm] [ˈnʌmbər] .
Each issue had the number added on the title page after the Volume number .
每个 问题 有 这 数字 额外 在 这 标题 页 后 这 体积 数字 :

每期杂志都在卷号后面的标题页上添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

